

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

ORSZÁGGYÜLÉS HIVATALA

Érkezett: 2009 SZEPT 22.

T/10673. számú

törvényjavaslat

az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett
Közúti Közlekedési Egyezmény
módosításának kihirdetéséről

Előadó: Hónig Péter
közlekedési, hírközlési és
energiaügyi miniszter

Budapest, 2009. szeptember

2009. évi ... törvény
az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény
módosításának kihirdetéséről

(Az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény 49. cikk 5. (a) pontjában foglaltak szerint az Egyesült Nemzetek Főtitkára, mint az Egyezmény letéteményese a C.N.19.1992.TREATIES-1 jelű körlevelében értesítette a Szerződő Feleket, hogy az Egyezmény ECE/TRANS/89 jelű dokumentumban található módosításai 1993. szeptember 3-án nemzetközi jogi értelemben hatályba léptek.)

(Az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény 49. cikk 5. (a) pontjában foglaltak szerint az Egyesült Nemzetek Főtitkára, mint az Egyezmény letéteményese a C.N.998.2005.TREATIES-3 jelű körlevelében értesítette a Szerződő Feleket, hogy az Egyezmény TRANS/WP.1/2003/1/Rev.4 jelű dokumentumban található módosításai 2006. március 28-án nemzetközi jogi értelemben hatályba léptek.)

1. §

Az Országgyűlés az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény 1993. évi és 2006. évi módosításait e törvénnyel kihirdeti.

2. §

Az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény 1993. évben hatályba lépett módosításának angol nyelven hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„AMENDMENTS TO THE 1968 CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

Amendments which apply to the entire text of the Convention and its annexes

1. Replace the word „weight” by „mass”.
2. Use the metric system only for mass and dimensions; distances shall be expressed in „km (miles)”.

ARTICLE 3 (Obligations of the Contracting Parties)

Insert new paragraphs 5 bis and 5 ter to read:

„5 bis. Contracting Parties will take the necessary measures to ensure that road safety education be provided on a systematic and continuous basis, particularly in schools at all levels.

5 ter. Whenever driving instruction for learner drivers is provided by professional driving establishments, domestic legislation shall lay down minimum requirements concerning the curriculum and the qualifications of the personnel responsible for providing such instruction.”

Paragraph 6

Amend to read:

6. Contracting Parties undertake to communicate to any Contracting Party, which may so request, the information necessary to ascertain the identity of the person in whose name a power-driven vehicle, or a trailer coupled to such a vehicle, is registered in their territories if the request submitted shows that the vehicle has been involved in an accident or the driver of this vehicle has seriously infringed road traffic rules and is thereby liable to important penalties or disqualification from driving in the territory of the Contracting Party submitting the request.”

ARTICLE 4 (Signs and signals)

Subparagraph (a)

Amend to read:

„(a) All road signs, traffic light signals and road markings installed in their territory shall form a coherent system and shall be designed and placed in such a way as to be easily recognizable.”

Subparagraph (d)

Add:

„(iii) To install on pavements and verges devices or equipment which might unnecessarily obstruct the movement of pedestrians, particularly elderly or disabled persons.”

ARTICLE 7 (General rules)

Insert new paragraphs 3, 4 and 5 to read:

„3. Drivers shall show extra care in relation to the most vulnerable road-users, such as pedestrians and cyclists and in particular children, elderly persons and the disabled.

4. Drivers shall take care that their vehicles do not inconvenience road-users or the occupants of properties bordering on the road, for example, by causing noise or raising dust or smoke where they can avoid doing so.

5. The wearing of safety belts is compulsory for drivers and passengers of motor vehicles, occupying seats equipped with such belts, save where exceptions are granted by domestic legislation.”

ARTICLE 10 (Position on the carriageway)

Insert new paragraphs 6 to read:

„6. Without prejudice to the provisions of Article 11 and when an additional lane is indicated by a sign, drivers of vehicles moving slowly shall use that lane.”

ARTICLE 11 (Overtaking and movement of traffic in lines)

Amend subparagraph (c) to read:

„(c) That he can do it without endangering or interfering with the oncoming traffic making sure in particular that the lane which he will enter is free over a sufficient distance and that the relative speed of the two vehicles allows overtaking within a sufficiently short time.”

Paragraph 9 (French text only)

Replace the words „sur place” by „immédiatement”

ARTICLE 13 (Speed and distance between vehicles)

Amend to read:

„1. (text of the present paragraph 1)

2. Domestic legislation shall establish maximum speed limits for all roads. Domestic legislation shall also determine special speed limits applicable to certain categories of vehicles presenting a special danger, in particular by reason of their mass or their load. They may establish similar provisions for certain categories of drivers, in particular for new drivers.

3. The provisions set out in the first sentence of paragraph 2 may not apply to drivers of priority vehicles referred to in article 34, paragraph 2, or vehicles treated as such in domestic legislation.

3. (text of the present paragraph 2)

4. (text of the present paragraph 3)

5. (text of the present paragraph 4)

Delete paragraph 5 of the present Convention.

ARTICLE 18 (Intersections and obligation to give way)

Paragraph 7

Delete the words: „At intersections,.....”

ARTICLE 19 (Level-crossings)

Insert a paragraph (d)_ to read:

„(d) No driver shall enter a level-crossing without first ascertaining that he may not be obliged to stop on it.”

Renumber the present paragraph (d)_ as (e).

ARTICLE 21 (Behaviour of drivers towards pedestrians)

Paragraph 1

For the existing text substitute:

„1. Every driver shall avoid behaviour likely to endanger pedestrians.”

Paragraph 2

Renumber the present paragraph 1_ as 2 and amend the text of its subparagraph (a) to read:

„(a) If vehicular traffic is regulated at that crossing by traffic light signals or by an authorized official, drivers forbidden to proceed shall stop short of the crossing or the transverse markings preceding it and, when they are permitted to proceed, shall not prevent or obstruct the passage of pedestrians who have stepped on to it; drivers turning into another road at the entrance to which there is a pedestrian crossing shall do so slowly and give way, if necessary stopping for this purpose, to pedestrians already using, or about to use, the crossing.”

Paragraph 4

Renumber the present paragraph 2_ as 4.

ARTICLE 23 (Standing and parking)

Paragraph 1

Amend to read:

„1. Outside built-up areas, standing or parked vehicles and halted animals shall so far as possible be stationed elsewhere than on the carriageway. In and outside built-up areas they shall not be stationed on cycle tracks, on pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic, save where applicable domestic legislation so permits.”

Paragraph 3 (b)

Add:

- „(iv) At any place where the vehicle would conceal road signs or traffic light signals from the view of road-users;
- (v) On an additional lane indicated by a sign for slowly moving vehicles.”

Paragraph 3 (c)

Delete item (v)

ARTICLE 25 (Motorways and similar roads)

Paragraph 2

Amend to read:

„2. Drivers emerging on to a motorway shall give way to vehicles travelling on it. If there is an acceleration lane, they shall use it.”

Insert a new article to read:

„ARTICLE 25 bis

Special regulations for tunnels indicated by special road signs

In tunnels indicated by the special road signs, the following rules shall apply:

1. All drivers are forbidden:
 - (a) to reverse;
 - (b) to make a U-turn;
 - (c) to stop or to park a vehicle except at the places indicated for that purpose.
2. Even if the tunnel is lit, all drivers must switch on the driving or passing lamps.
3. In case of a prolonged stoppage the driver must switch off the engine.”

ARTICLE 28 (Audible and luminous warnings)

Paragraph 2

Amend to read:

„2. Motor-vehicle drivers may give the luminous warnings specified in Article 32, paragraph 3, ...”

Insert a new article to read:

„ARTICLE 30 bis

Carriage of passengers

Passengers shall not be carried in such numbers or in such a way as to interfere with driving or obstruct the driver's view.”

For the existing text of Article 32 substitute:

„ARTICLE 32

Rules of the use of lamps

1. Between nightfall and dawn and in any other circumstances when visibility is inadequate on account, for example, of fog, snowfall or heavy rain, the following lamps shall be lit on a moving vehicle:

(a) On power-driven vehicles and mopeds the driving lamp(s) or passing lamp(s) and the rear position lamp(s), according to the equipment prescribed by the present Convention for the vehicle of each category;

(b) On trailers, front position lamps, if such lamps are required according to Annex 5, paragraph 30, of this Convention, and not less than two rear position lamps.

2. Driving lamps shall be switched off and replaced by passing lamps:

(a) In built-up areas where the road is adequately lighted and outside built-up areas where the carriageway is continuously lighted and the lighting is sufficient to enable the driver to see clearly for an adequate distance and to enable other road-users to see the vehicle far enough away;

(b) When a driver is about to pass another vehicle, so as to prevent dazzle far enough away to enable the driver of the other vehicle to proceed easily and without danger;

(c) In any other circumstances in which it is necessary to avoid dazzling other road-users or the users of a waterway or railway running alongside the road.

3. When, however, a vehicle is following closely behind another vehicle, driving lamps may be used to give a luminous warning as referred to in Article 28, paragraph 2, of the intention to overtake.

4. Fog lamps may be lit only in thick fog, falling snow, heavy rain or similar conditions and, as regards front fog lamps, as a substitute for passing lamps. Domestic legislation may authorize the simultaneous use of front fog lamps and passing lamps and the use of front fog lamps on narrow, winding roads.

5. On vehicles equipped with front position lamps, such lamps shall be used together with the driving lamps, the passing lamps or the front fog lamps.

6. During the day, a motor cycle moving on the road shall display at least one passing lamp to the front and a red lamp to the rear. Domestic legislation may permit the use of daytime running lamps instead of passing lamps.

7. Domestic legislation may make it compulsory for drivers of motor vehicles to use during the day either passing lamps or daytime running lamps. Rear position lamps shall in this case be used together with the front lamps.

8. Between nightfall and dawn and in any other circumstances when visibility is inadequate, the presence of power-driven vehicles and their trailers standing or parked on a road shall be indicated by front and rear position lamps. In thick fog, falling snow, heavy rain or similar conditions passing lamps or front fog lamps may be used. Rear fog lamps may in these conditions be used as a supplement to the rear position lamps.

9. Notwithstanding the provisions of paragraph 8 of this Article, within a built-up area the front and rear position lamps may be replaced by parking lamps, provided that:

(a) The vehicle does not exceed 6 m in length and 2 m in width;

(b) No trailer is coupled to the vehicle;

(c) The parking lamps are placed on that side of the vehicle which is furthest from the carriageway edge alongside which the vehicle is standing or parked.

10. Notwithstanding the provisions of paragraphs 8 and 9 of this Article, a vehicle may be standing or parked without any lamps lit:

(a) On a road lit in such a way that the vehicle is clearly visible at an adequate distance;

(b) Away from the carriageway and hard shoulder;

(c) In the case of mopeds and two-wheeled motor cycles without a side-car which are not equipped with batteries, at the extreme edge of a carriageway in a built-up area;

11. Domestic legislation may grant exemptions from the provisions of paragraphs 8 and 9 of this Article for vehicles standing or parked in streets in built-up areas where there is very little traffic.

12. Reversing lamps may be used only when the vehicle is reversing or about to reverse.

13. Hazard warning signal may be used only to warn other road-users of a particular danger:

(a) When a vehicle which has broken down or has been involved in an accident cannot be moved immediately, so that it constitutes an obstacle to other road-users;

(b) When indicating to other road-users the risk of an imminent danger.

14. Special warning lamps:

(a) Displaying a blue light may be used only on priority vehicles when carrying out an urgent mission or when in other cases it is necessary to give warning to other road-users of the presence of the vehicle;

(b) Displaying an amber light may be used only when the vehicles genuinely assigned to the specific tasks for which they were equipped with the special warning lamp or when the presence of such vehicles on the road constitutes a danger or inconvenience to other road-users.

The use of warning lamps displaying other colours may be authorized by domestic legislation.

15. In no circumstances shall a vehicle display a red light to the front or white light to the rear, subject to the exemptions mentioned in Annex 5, paragraph 61. A vehicle shall not be modified or lamps added to it in a way which could conflict with this requirement.”

For the existing text of Article 33 substitute:

„ARTICLE 33

Rules of lighting of other vehicles than mentioned in Article 32 and of certain road users

1. Every vehicle or combination of vehicles to which the provisions of Article 32 of this Convention do not apply shall, when on a road between nightfall and dawn, show at least one white or selective-yellow light to the front and at least one red light to the rear. Where there is only one lamp at the front or only one lamp at the rear, the lamp shall be placed on the centre-line of the vehicle or on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic.

(a) Handcarts, i.e., carts drawn or pushed by hand, shall show at least one white or selective-yellow light to the front and at least one red light to the rear. These two lights may be emitted by a single lamp placed on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic. Lights shall not be required on handcarts not exceeding 1 m in width.

(b) Animal-drawn vehicles shall show two white or selective-yellow lights to the front, and two red lights to the rear. Domestic legislation may, however, make it permissible for such vehicles to show only one white or selective-yellow light to the front and only one red light to the rear. The lamps shall in both cases be placed on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic. If the lamps described above cannot be attached to the vehicle, they may be carried by an escort walking immediately alongside the vehicle, on the opposite side to that corresponding to the direction of traffic. Furthermore, animal-drawn vehicles shall be fitted with two red reflex-reflectors to the rear, as close as possible to the outer edges of the vehicle. Lights shall not be required on animal-drawn vehicles not exceeding 1 m in width. However, a single reflexreflector shall in this case be placed at the rear on the side opposite to that corresponding to the direction of traffic, or centrally.

2. (a) When moving along the carriageway by night:

(i) Groups of pedestrians led by a person in charge or forming a procession, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one

white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions;

(ii) Drivers of draught, pack or saddle animals, or of cattle, must display, on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic, at least one white or selective-yellow light to the front and a red light to the rear, or an amber light in both directions. These lights may be displayed by a single device.

(b) The lights referred to in subparagraph (a) of this paragraph are, however, not required within an appropriately lit built-up area.”

ARTICLE 35 (Registration)

Paragraph 1 (a)

After the sixth subparagraph add a new subparagraph to read:

„In the case of a vehicle intended for the carriage of goods, the permissible maximum mass;”

Insert new paragraphs 1 (c) and 1 (d) to read:

„(c) In the case of motor vehicles of categories A and B as defined in Annexes 6 and 7 to this Convention and, if possible, for other motor vehicles:

(i) The certificate shall be headed with the distinguishing sign of the State of registration as defined in annex 3 to this Convention;

(ii) The letters A, B, C, D, E, F, G and H respectively shall be placed before or after the eight items of information which are required under subparagraph (a) of this paragraph, to be shown on all registration certificates;

(iii) The words Certificat d'immatriculation in French may be placed either before or after the title of the certificate in the national language (or languages) of the country of registration.

(d) For trailers, including semi-trailers, imported temporarily into a country by a mode of transport other than road transport, a photocopy of the registration certificate, certified as a true copy by the authority which issued the certificate, shall be considered sufficient.”

ARTICLE 39 (Technical requirements)

Amend the title of the article to read:

„Technical requirements and inspection of vehicles”

Number the existing text of Article 39 as paragraph 1

Insert new paragraphs 2 and 3 to read:

„2. Domestic legislation shall require periodic technical inspections of:

(a) Motor vehicles used for the carriage of persons and having more than eight seats in addition to the driver's seat;

(b) Motor vehicles used for the carriage of goods whose permissible maximum mass exceeds 3,500 kg and trailers designed to be coupled to such vehicles.

3. Domestic legislation shall, as far as possible, extend the provision of paragraph 2 to the other categories of vehicles.”

ARTICLE 40 (Transitional provision)

Number the existing text of Article 40 as paragraph 1

Insert new paragraphs 2 to read:

„2. The registration certificate shall conform with the provisions of the amendment to Article 35, paragraph 1 within five years from the date of its entry into force. Certificates issued during that period shall be mutually recognized until the expiry date inscribed therein.”

ARTICLE 41 (Validity of driving permits)

Amend the title of the article to read:

„Driving Permits”

Insert new paragraphs 1 to read:

„1. (a) Every driver of a motor vehicle must hold a driving permit;
(b) Contracting Parties undertake to ensure that driving permits are issued only after verification by the competent authorities that the driver possesses the required knowledge and skill;

(c) Domestic legislation must lay down requirements for obtaining a driving permit;

(d) Nothing in this Convention shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from requiring driving permits for other power-driven vehicles and mopeds.”

Renumber the present paragraphs 1 and 2 as 2 and 3.

Delete the present paragraph 3.

For the existing text of paragraph 4 substitute:

„4. Contracting Parties may introduce in their domestic legislation a subdivision of the categories of vehicles referred to in Annexes 6 and 7 of this Convention. If the driving permit is restricted to certain vehicles within a category, a numeral shall be added to the letter of the category and the nature of the restriction shall be indicated in the driving permit.”

Renumber the existing paragraph 4 as 5 and amend to read:

„5. For the purpose of the application of paragraph 2 and subparagraph 3 (c) of this article:...”

Renumber the existing paragraph 5 and 6 as 6 and 7.

ARTICLE 43 (Transitional provisions)

Number the existing text of Article 43 as paragraph 1

Insert new paragraphs 2 to read:

„2. Domestic driving permits shall conform with the provisions of the amendment to Annex 6 within five years from the date of its entry into force. Permits issued during that period shall be mutually recognized until the expiry date inscribed therein.”

ANNEX 5 (Technical conditions concerning motor vehicles and trailers)

Paragraph 1

Renumber as paragraph 3

Paragraph 3

Renumber as paragraph 1 and amend to read:

„1. Without prejudice to the provisions of Article 3, paragraph 2 (a) and Article 39, paragraph 1 of this Convention any Contracting Party may, with respect to motor vehicles which it registers and to trailers which it allows on the road under its domestic legislation, lay down rules which supplement, or are stricter than, the provisions of this annex. All vehicles in international traffic must meet the technical requirements in force in their country of registration when they first entered into service.”

CHAPTER I (Braking)

Paragraph 5

Amend subparagraph (b) to read:

„(b) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on a noticeable upward or downward gradient, the operative surfaces of the brake being held in the braking position by a device whose action is purely mechanical;”

Paragraph 7

Amend to read:

„7. The service brake shall act on all the wheels of the vehicle.”

Insert new paragraphs 10 bis, 10 ter and 10 quater ti read:

„10 bis. All vehicle equipment contributing to braking shall be so designed and constructed that the efficacy of the service brake is ensured after prolonged and repeated use.

10 ter. The service braking action shall be properly distributed and synchronized among the various axles of the vehicle.

10 quater. If the control of the service brake is assisted, partially or totally, by an energy source other than the muscular energy of the driver, it shall be possible to stop the vehicle within a reasonable distance even in the event of the failure of the energy source.”

Paragraph 11

Amend the first sentence of subparagraph (b) to read:

„(b) A parking brake capable of holding the vehicle stationary, whatever its conditions of loading, on a noticeable upward or downward gradient, the operative surface...”

Paragraph 13

Amend to read:

„13. The service brake shall act on all the wheels of the trailer. The braking action shall be properly distributed and synchronized among the various axles of the trailer.”

Paragraph 16

Delete the last sentence: „provided for in paragraph 58 of this annex.” And amend the last part of the text preceding it to read: „..., with a secondary attachment.”

Paragraph 17

Amend subparagraph (b) to read:

„(b) The service braking action shall be properly distributed and synchronized between the various axles of the combination.”

Paragraph 18

In subparagraph (b) replace the words „longitudinal axis” by „longitudinal plane”.

CHAPTER II (Lights and reflecting devices)

Title of chapter II

Amend to read:

„Vehicle lighting and light-signalling devices”

Paragraph 19

Amend to read:

„Driving lamp" means the lamp used to illuminate the road over a long distance ahead of the vehicle;

"Passing lamp" means the lamp used to illuminate the road ahead of the vehicle without causing undue dazzle or inconvenience to oncoming drivers and other road-users;

"Front position lamp" means the lamp used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the front;

"Rear position lamp" means the lamp used to indicate the presence and the width of the vehicle when viewed from the rear;

"Stop lamp" means the lamp used to indicate to other road-users to the rear of the vehicle that the driver is applying the service brake;

"Front fog lamp" means the lamp used to improve the illumination of the road in case of thick fog, falling snow, heavy rain or similar conditions;

"Rear fog lamp" means the lamp used to make the vehicle more visible from the rear in case of thick fog, falling snow, heavy rain or similar conditions;

"Reversing lamp" means the lamp used to illuminate the road to the rear of the vehicle and provide a warning signal to other road-users that the vehicle is reversing or about to reverse;

"Direction-indicator lamp" means the lamp used to indicate to other roadusers that the driver intends to change direction to the right or to the left;

"Parking lamp" means the lamp used to indicate the presence of a parked vehicle; it may replace the front and rear position lamps;

"Marker lamp" means the lamp positioned near the outer edge of the overall width and as near as possible to the top of the vehicle for the purpose of clearly indicating the overall width. This signal complements the position lamps for some motor vehicles and trailers by drawing particular attention to their size;

"Hazard warning signal" means the signal given by the simultaneous functioning of all the direction-indicator lamps;

"Side lamp" means the lamp installed on the side of the vehicle so as to indicate its presence when viewed from the side;

"Special warning lamp" means the lamp intended to indicate either priority vehicles or a vehicle or a group of vehicles whose presence on the road requires other road-users to take special precautions, in particular, convoys of vehicles, vehicles of exceptional size and road construction or maintenance vehicles or equipment;

"Rear registration plate illuminating device" means the device ensuring the illumination of the rear registration plate; it may be made up of several optical elements;

"Daytime (running) lamp" means a lamp intended to improve the daytime conspicuity and visibility of the front of a vehicle in running use;

"Reflex-reflector" means a device used to indicate the presence of a vehicle by reflection of light emanating from a light source unconnected with that vehicle;

"Illuminating surface" means the orthogonal projection, in a transverse vertical plane, of the effective surface from which the light is emitted. For a reflex-reflector, the effective surface is the visible surface of the reflexreflecting optical unit."

Paragraph 21

Replace the word „lights” by „lamps”

Delete in first sentence the words: „over a distance of at least 100 m (325 feet) ahead of the vehicle.”

Paragraph 22

Amend to read:

„22. With the exception of motor cycles, every motor vehicle capable of exceeding 10 km (6 miles) per hour on level road shall be equipped in front with an even number of white or selective-yellow passing lamps capable of adequately illuminating the road at night in clear weather. A motor vehicle shall be equipped with a device such that no more than two passing lamps may be lit simultaneously. Passing lamps shall be so adjusted as to comply with the definition in paragraph 19 of this Annex.”

Paragraph 23

Amend to read:

„23. Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped in front with two white front position lamps; however, selective yellow shall be permitted for front position lamps incorporated in driving lamps or passing lamps which emit a selective-yellow beam. These front position lamps, when they are the only lamps switched on at the front of the vehicle, shall be visible at night in clear weather without causing undue dazzle or inconvenience to other road-users.”

Paragraph 24

Amend to read:

„24. (a) Every motor vehicle other than a two-wheeled motor cycle without sidecar shall be equipped at the rear with an even number of red rear position lamps visible at night in clear weather without causing undue dazzle or inconvenience to other road-users;

(b) Every trailer shall be equipped at the rear with an even number of red rear position lamps visible at night in clear weather without causing undue dazzle or inconvenience to other road-users. It shall, however, be permissible for a trailer whose overall width does not exceed 0.80 m to be equipped with only one such lamp if the trailer is coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.”

Paragraph 25

Amend to read:

„25. Every motor vehicle or trailer displaying a registration number at the rear shall be equipped with a lighting device such that the number is legible at night in clear weather.”

Paragraph 26

Amend to read:

„26. The electrical connections on all motor vehicles (including motor cycles) and on all combinations consisting of a motor vehicle and one or more trailers shall be such that the driving lamps, passing lamps, front fog lamps and front position lamps of the motor vehicle and the lighting device referred to in paragraph 25 above cannot be switched on unless the rearmost rear position lamps of the motor vehicle or combination of vehicles are switched on as well. Rear fog lamps shall be able to be switched on only if the driving lamps, the passing lamps or the front fog lamps are switched on. However, this provision shall not apply to driving lamps or passing lamps when they are used to give the luminous warning referred to in Article 32, paragraph 3, of this Convention. In addition, the electrical connections shall be such that the front position lamps of the motor vehicle are always switched on when the passing lamps, driving lamps or fog lamps are on.”

Paragraph 27

Amend to read:

„27. Every motor vehicle other than two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with at least two red reflex-reflectors of other than triangular form. When illuminated by the driving, passing or fog lamps of another vehicle, the reflex-reflectors shall be visible to the driver of that vehicle at night in clear weather.”

Paragraph 28

Amend to read:

„28. Every trailer shall be equipped at the rear with at least two red reflexreflectors. These reflex-reflectors shall have the shape of an equilateral triangle with one vertex uppermost and one side horizontal. No signal lamp shall be placed inside the triangle. These reflex-reflectors shall meet the requirements for visibility laid down in paragraph 27 above. However, trailers with an overall width not exceeding 0.80 m may be equipped with only one reflexreflector if they are coupled to a two-wheeled motor cycle without side-car.”

Paragraph 29

In the second sentence delete: „positioning and”

Paragraph 30

Amend to read:

„30. A trailer shall be equipped at the front with two white front position lamps if its width exceeds 1.60 m. The front position lamps thus prescribed shall be fitted as near as possible to the extreme outer edge of the trailer.”

Paragraph 31

Amend to read:

„31. With the exception of two-wheeled motor cycles with or without side-car, every motor vehicle capable of exceeding 25 km (15 miles) per hour on a level road shall be equipped at the rear with at least two red stop lamps, the luminous intensity of which is markedly higher than that of the rear position lamps. The same provision shall apply to every trailer which is the last vehicle in a combination of vehicles.”

Paragraph 32

Amend subparagraph (a) to read:

„(a) Every two-wheeled motor cycle with or without side-car shall be equipped with one or two passing lamps satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 22 above;”

In subparagraph (b) replace the words „light” and „lights” by „lamp” and „lamps” respectively.

Delete subparagraph (c).

Paragraph 33

Replace the word „lights” by „lamps”.

Delete the last sentence.

Paragraph 34

Replace the word „light” by „lamp”.

Paragraph 35

Amend to read:

„35. Every two-wheeled motor cycle without side-car shall be equipped at the rear with a non-triangular reflex-reflector satisfying the conditions regarding colour and visibility laid down in paragraph 27 above.”

Paragraph 36

Replace the word „light” by „lamp”.

Paragraph 37

Replace the words „light” and „lights” by „lamp” and „lamps” respectively.

Delete the last sentence.

Paragraph 38

Delete the two last sentences and replace them by the following sentence:

„However, on an electric vehicle the width of which does not exceed 1.30 m and the speed of which does not exceed 40 km (25 miles) per hour a single driving lamp and a single passing lamp are sufficient.”

Paragraph 39

Amend to read:

„39. Every motor vehicle, except a moped, and every trailer shall be equipped with fixed direction-indicators with flashing amber lights, fitted on the vehicle in even numbers and visible by day and by night to road-users affected by the vehicle's movements.”

Paragraph 40

Amend to read:

„40. If front fog lamps are fitted on a motor vehicle they shall emit white or selective-yellow light, be two or, in the case of motor cycle, one in number and be placed in such a way that no point on their illuminating surface is above the highest point on the illuminating surface of the passing lamps.”

Paragraph 41

Amend to read:

„41. No reversing lamp shall cause undue dazzle or inconvenience to other roadusers. If reversing lamps are fitted on a motor vehicle they shall emit white or selective-yellow light. These lamps shall be lit only when the reverse gear is engaged.”

Paragraph 42

Amend to read:

„42. No lamps, other than direction-indicator lamps and special warning lamps, shall emit a winking or flashing light. Side lamps may wink at the same time as direction-indicator lamps.”

Insert new paragraphs 42 bis to 42 septies to read:

„42 bis. Special warning lamps shall emit a winking or flashing light. Colours of these lights should conform to the provisions of Article 32, paragraph 14.

42 ter. Every motor vehicle except motor cycles and every trailer shall be so equipped that they can emit a hazard warning signal.

42 quater. If rear fog lamps are fitted on a motor vehicle or a trailer they shall be red.

42 quinquies. Every motor vehicle and every trailer more than 6 m long shall be fitted with amber side reflex-reflectors.

42 sexties. Every motor vehicle and trailer more than 1.80 m wide may be fitted with marker lamps. Such lamps shall be mandatory if the width of a motor vehicle or trailer exceeds 2.10 m. If these lamps are used, there shall be at least two of them and they shall emit white or amber light towards the front and red light towards the rear.

42 septies. Every motor vehicle and trailer may be fitted with side lamps. If such lamps are fitted they shall emit amber light.”

Paragraph 43

Amend to read:

„43. For the purposes of the provisions of this Annex:

(a) Any combination of two or more lamps, whether identical or not, but having the same function and the same colour of light, shall be deemed to be a single lamp;

(b) A single illuminating surface in the shape of a band shall be deemed to be two or an even number of lamps if it is placed symmetrically to the median longitudinal plane of the vehicle. The illumination of such a surface shall be provided by at least two light sources placed as close as possible to its ends.”

Paragraphs 44 and 45

Replace the word „light” by „lamp”.

CHAPTER III (Other requirements)

Paragraph 47

Amend to read:

„47. Every motor vehicle shall be equipped with one or more driving (rear-view) mirrors; the number, dimensions and arrangement of these mirrors shall be such as to enable the driver to see the traffic to the rear of his vehicle.”

Paragraph 49 (French text only)

Delete the words „de sa place de conduite”

Paragraph 53

Amend to read:

„53. Every internal combustion engine used for propelling a motor vehicle shall be equipped with an efficient exhaust silencer.”

Paragraph 54

Amend the first sentence to read:

„54. The wheels of motor vehicles and of their trailers shall be fitted with pneumatic tyres ensuring a good adhesion, even on a wet road. This provision shall not...”

Paragraph 56

Amend subparagraph (a) to read:

„(a) A signplate consisting of an equilateral triangle with a red border and with its interior part either hollow or of a light colour; the red border shall be fitted with a reflectorized strip. It may also have a red fluorescent area and/or be illuminated by transparency; the signplate shall be such that it can be stood firmly in a vertical position; or”

For the existing title and text of paragraph 58 substitute:

„Restraining devices

58. Wherever technically practicable all forward-facing seats of vehicles of category B as referred to in Annexes 6 and 7 of this Convention, with the exception of vehicles constructed or used for special purposes as defined by domestic legislation, shall be equipped with approved safety belts or similarly effective approved devices.”

Paragraph 59

Amend subparagraph (b) to read:

„(b) So far as possible, the high tension ignition device of a motor vehicle shall not cause excessive radio interference.”

Insert new subparagraph (e) to read:

„(e) Vehicles of which the maximum permitted mass exceeds 3.5 t shall be equipped, as far as possible, with side and rear-underrun devices.”

CHAPTER IV (Exemptions)

Paragraph 60

In subparagraph (a) replace „25 km (15 miles) per hour” by „30 km (19 miles) per hour”.

Insert new subparagraph (e) to read:

„(e) Vehicles adapted for use by handicapped persons.”

Paragraph 61

Amend to read:

„61. Contracting Parties may also grant exemptions from the provisions of this Annex in respect of vehicles which they register and which may enter international traffic:

(a) By authorizing the use of the colour amber for the front position lamps of motor vehicles and trailers;

(b) As regards the position of lamps on special-purpose vehicles whose external shape is such that the said provisions could not be observed without the use of mounting devices which could easily be damaged or torn off;

(c) As regards trailers, carrying long loads (tree trunks, pipes, etc.), which are not coupled to the drawing vehicle when in movement, but merely attached to it by the load;

(d) By authorizing the emission towards the rear of white light and towards the front of red light for the following equipment:

Revolving of flashing lamps of priority vehicles;

Fixed lamps for exceptional loads;

Side lamps and reflex-reflectors;

Professional lighted signs on the roof;

(e) By authorizing the emission of blue light towards the front and towards the rear for revolving or flashing lamps;

(f) By authorizing on any side of a vehicle of a special shape or kind or used for special purposes and in special conditions, alternating red retroreflective or fluorescent and white retro-reflective strips;

(g) By authorizing the emission towards the rear of white or coloured light reflected by figures or letters or by the background of rear registration plates, by distinctive signs or by other distinctive marks required by domestic legislation;

(h) By authorizing the use of the colour red for rearmost lateral reflexreflectors and side lamps.”

CHAPTER V (Transitional provisions)

Insert a new paragraph 62 bis to read:

„62 bis. Motor vehicles first registered and trailers put into service in the territory of a Contracting Party before the entry into force of the amendments to this Convention or within the two years following such entry into force should not be subject to the provisions of this Annex, provided that they satisfy the provisions of Annex 5 of the 1968 Convention on Road Traffic in the wording prior to these amendments or other provisions referred to in Chapter V of the said Annex.”

APPENDIX (DEFINITION OF COLOUR FILTERS FOR OBTAINING THE COLOURS REFERRED TO IN THIS ANNEX (TRICHROMATIC COORDINATES))

Add new text as follows:

„Bluelimit towards green $y = 0.065 + 0.805x$
 limit towards white $y = 0.400 - x$
 limit towards purple $x = 0.133 + 0.600y$ ”

ANNEX 6 (Domestic Driving Permit)

For the existing text of Annex 6 substitute:

„ANNEX 6 Domestic Driving Permit

1. The domestic driving permit shall take the form of a document.
2. The permit shall be printed in the language or languages prescribed by the authority issuing it or empowered to issue it; it shall, however, bear the title "permis de conduire" in French, with or without the same title in other languages, and the name and/or distinctive sign of the country in which the permit is issued.
3. Entries made on the permit shall either be in Latin characters or English cursive script only, or be repeated in that form.
4. The following particulars appear on the driving permit; they shall be preceded or followed by the numbers 1 to 11.
 1. Surname
 2. First names 1/
 3. Date and place of birth 2/
 4. Address 3/
 5. Authority issuing the permit
 6. Date and place of issue of the permit
 7. Date of expiry of the validity of the permit 4/
 8. Number of the permit
 9. Signature and/or stamp or seal of the authority issuing the permit
 10. Holder's signature 5/

11. Category or categories of vehicle and any sub-categories for which the permit is valid with indication of the date of issue of the permit and the dates of expiry of the validity for each of those categories.

In addition, the holder's photograph shall be affixed to the driving permit. It shall be a matter for domestic legislation to determine any additional particulars to be included in the driving permit as well as the format and the material on which the driving permit is printed.

5. The categories of vehicles for which the driving permit may be valid are the following:

A. Motor cycles;

B. Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kg and not more than eight seats in addition to the driver's seat;

C. Motor vehicles, other than those in category D, whose permissible maximum mass exceeds 3,500 kg;

D. Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat;

E. Combination of vehicles of which the driving vehicle is in a category or categories for which the driver is licensed (B, and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or those categories.

6. Domestic legislations may introduce additional categories of vehicles not belonging to the above-mentioned categories A to E, sub-categories within categories and combination of categories, which shall be clearly identified in the driving permit.

Notes:

1/ Father's or husband's name may be inserted here.

2/ If date of birth is unknown, state approximate age on date of issue of permit. If place of birth is unknown, leave blank. Place of birth may be replaced by other particulars determined by domestic legislation.

3/ The address is optional.

4/ This is optional if the validity of the permit is unlimited.

5/ Or thumbprint."

ANNEX 7 (International Driving Permit)

Footnote 2 under the „MODEL PAGE No. 1”

Amend to read:

„2/ No more than three years after the date of issue or the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.” „

„AZ 1968. évi KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI EGYZEMÉNY MÓDOSÍTÁSAI

Módosítások, melyek az Egyezmény teljes szövegére és a Függelékeire érvényesek

1. A "súly" szót "tömeg" szóval kell helyettesíteni.
2. A méterrendszer csak tömeg és méretek esetében használható; a távolságokat km-ben (mérőföldben) kell kifejezni.
3. CIKK (A Szerződő Felek kötelezettségei)

A felsorolás a következő 5/A. és 5/B. bekezdésekkel egészül ki:

5/A. A Szerződő Felek meghozzák a szükséges intézkedéseket a közúti közlekedés biztonságára vonatkozó, rendszeres és folyamatos nevelés biztosítása érdekében elsősorban minden szintű iskola keretén belül.

5/B. Minden olyan esetben, amikor a járművezető-képzés hivatásos járművezető képző intézményekben történik, a nemzeti jogszabályoknak rögzíteniük kell a tanrendre és az ilyen képzés gyakorlásáért felelős személyzet képzettségére vonatkozó minimális követelményeket."

6. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"6. A Szerződő Felek vállalják, hogy bármely Szerződő Féllel, amely ezt igényli, közlik az olyan személy személyazonosságának megállapításához szükséges adatokat, akinek a nevében az ő a területükön nyilvántartott gépjármű vagy ehhez csatolt pótkocsi van, ha az előterjesztett kérelemből kitűnik, hogy az említett jármű a kérést előterjesztő Szerződő Fél területén baleset részese volt, vagy e jármű vezetője súlyosan megsértette a közúti közlekedési szabályokat és ezért súlyos büntetésre vagy a vezetéstől való eltiltásra ítélték."

4. CIKK (Jelzések)

(a) pont

A pont helyébe a következő rendelkezés lép:

(a) a területükön elhelyezett összes jelzőtábla, forgalomirányító fényjelző készülék és útburkolati jel összefüggő rendszert képez, és ezeket olyan módon tervezik meg, illetve helyezik el, hogy könnyen felismerhetők legyenek;"

(d) pont

A pont a következő alponttal egészül ki:

"(iii) olyan szerkezetek vagy felszerelések járdákon vagy szegélyeken való elhelyezését, amelyek főlegesen akadályozhatják a gyalogosok - főleg idősek és mozgáskorlátozottak - mozgását."

7. CIKK (Általános szabályok)

A felsorolás a következő 3., 4. és 5. bekezdésekkel egészül ki:

"3. A járművezetőknek különös figyelmet kell fordítani a legvédtelenebb úthasználókra, úgymint a gyalogosokra, kerékpárosokra és főleg a gyerekekre, az idős és mozgáskorlátozott személyekre.

4. A járművezetőknek vigyázniuk kell arra, hogy járműveik ne zavarják a közúton közlekedőket vagy az ennek szélein elhelyezkedő ingatlanokon lévőket, például olyan főlegesen zaj, por vagy füst előidézésével, ami elkerülhető.

5. A biztonsági öv használata kötelező a gépjárművek vezetőire és utasaira, akik ezzel felszerelt üléseken foglalnak helyet, kivéve ahol a nemzeti jogszabályok kivételeket engednek meg."

10. CIKK (Elhelyezkedés az úttesten)

A felsorolás a következő 6. bekezdéssel egészül ki:

"6. A 11. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül, és amikor egy kiegészítő forgalmi sávot jelzőtábla jelez, a lassan haladó járművek vezetőinek ezt a forgalmi sávot kell használni."

11. CIKK (Előzés és párhuzamos közlekedés)

2. bekezdés

A (c) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(c) ezt meg tudja tenni a szembejövő forgalom veszélyeztetése vagy zavarása nélkül, és biztos különösen abban, hogy az a forgalmi sáv, amit igénybe fog venni, szabad a szükséges távolságon belül, valamint a két jármű sebességének különbsége elegendően rövid idő alatt lehetővé teszi az előzés végrehajtását."

9. bekezdés (Csak a francia szövegre érvényes)

A "sur place" szavak "immédiatement" szóra módosulnak.

13. CIKK (Sebesség és a járművek közötti távolság)

A cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

"1. (jelenlegi 1. bekezdés szövege)

2. A nemzeti jogszabályokban minden közútra meg kell határozni a legnagyobb megengedett sebességeket. Szintén meg kell határozni a tömegüket vagy rakományukat tekintve különlegesen veszélyes bizonyos kategóriájú járművekre a különleges legnagyobb megengedett sebességeket. Bizonyos kategóriájú, főleg kezdő vezetőkre hasonló rendelkezéseket állapíthatnak meg.

3. A 2. bekezdés első mondatában megfogalmazott rendelkezéseket nem szabad alkalmazni a 34. cikk 2. bekezdésében szereplő, megkülönböztetett járművek vezetőire, vagy a nemzeti jogszabályok által ilyeneknek megállapított járművek vezetőire.

4. (a jelenlegi 2. bekezdés szövege)

5. (a jelenlegi 3. bekezdés szövege)

6. (a jelenlegi 4. bekezdés szövege)"

A jelen Egyezmény 5. bekezdése hatályát veszti.

18.CIKK (Útkereszteződés és áthaladási elsőbbség)

7. bekezdés

Az "Útkereszteződésekben" szó hatályát veszti.

19. CIKK (Szintbeni vasúti átjárók)

A felsorolás a következő új (d) ponttal egészül ki:

"(d) egyetlen vezető sem hajthat rá egy szintbeni vasúti átjáróra anélkül, hogy előzőleg megbizonyosodna arról, hogy nem kényszerül az azon történő megállásra."

A jelenlegi (d) pont jelölése (e) pontra módosul.

21. CIKK (A vezető magatartása gyalogosokkal szemben)

1. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"1. Minden vezetőnek el kell kerülnie a gyalogosokat veszélyeztető magatartást."

2. bekezdés

A jelenlegi 1. bekezdés jelölése 2. bekezdésre módosul és (a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

"(a) ha az átkelőhelynél a járművek forgalmát fényjelző készülék, vagy erre felhatalmazott személy irányítja, akkor az áthaladásra nem jogosult vezetők az átkelőhely elérése előtt vagy az ezt megelőző keresztirányú útburkolati jelnél meg kell álljanak, majd mikor áthaladásuk megengedett, akkor sem akadályozhatják, illetve gátolhatják az átkelőhelyre már lelépett gyalogosok áthaladását; ha a vezetők olyan útra kanyarodnak, amelynek kezdeténél gyalogos-átkelőhely van, ezt nagyon lassan kell megtegyék, elsőbbséget adva, ha erre szükség van, megállva a gyalogos-átkelőhelyet már igénybevevő, vagy ezt igénybe venni kezdő gyalogosnak."

4. bekezdés

A jelenlegi 2. bekezdés jelölése 4. bekezdésre módosul.

23. CIKK (Megállás és várakozás)

1. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"1. Lakott területen kívül az úttesten álló illetve várakozó járműveket, valamint pihenő állatokat - amilyen gyorsan csak lehetséges - el kell onnan távolítani. Lakott területeken belül vagy kívül ezeket nem szabad elhelyezni a kerékpárutakon, járdákon és kifejezetten gyalogosforgalomra kijelölt útszéleken, kivéve ahol ezt a nemzeti jogszabályok megengedik."

3. bekezdés (b) pont

A pont a következő alpontokkal egészül ki:

"(iv) minden olyan helyen, ahol a jármű eltakarná a jelzőtáblákat vagy forgalomirányító fényjelzéseket az úthasználók elől;

(v) jelzőtábla által megjelölt, a lassan haladó járművek számára fenntartott kiegészítő forgalmi sávon."

3. bekezdés (c) pont

A (v) pont hatályát veszti.

25. CIKK (Autópályák és hasonló jellegű utak)

2. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"2. Az autópályára ráhajtó vezetők elsőbbséget kell adjanak az autópályán közlekedő járművek számára. Ha van gyorsító forgalmi sáv, akkor azt igénybe kell venniük."

A felsorolás a következő 25/A. cikkel egészül ki:

"25/A. Cikk

Különleges közúti jelzőtáblákkal megjelölt alagutakra vonatkozó különleges szabályok

Különleges közúti jelzőtáblákkal jelzett alagutakban a következő szabályok érvényesek:

I. Minden vezető számára tiltott:

(a) a tolatás;

(b) a megfordulás;

(c) a megállás vagy várakozás, kivéve az erre a célra kijelölt helyeken.

2. Még akkor is, ha az alagút ki van világítva, minden vezetőnek be kell kapcsolnia a távolsági vagy tompított fényszórókat.

3. Hosszabban tartó megállás esetén a vezetőnek le kell állítania a motort."

28. CIKK (Figyelmeztető hang- és fényjelzések)

2. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"2. A gépjárművezetők a 32. cikk 3. bekezdésében meghatározott figyelmeztető fényjelzést adhatnak...".

A felsorolás a következő 30/A. cikkel egészül ki:

"30/A. Cikk

Utások szállítása

Az utasokat nem szabad olyan számban vagy olyan módon szállítani, hogy a vezetőt a vezetésben zavarják vagy a kilátásban akadályozzák."

A 32. cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

"32. Cikk

A lámpák használatának szabályai

1. A szürkület és pirkadat közötti időszakban vagy bármikor, ha a látási körülmények nem megfelelők, például köd, havazás vagy sűrű eső esetén, a mozgó járművön a következő lámpákat kell bekapcsolni:
 - (a) Motoros járműveken és segédmotoros kerékpárokon a távolsági-, vagy tompított fényszóró(ka)t és a hátsó helyzetjelző lámpá(ka)t a jelen Egyezmény által az adott kategóriájú járműre előírt felszerelésnek megfelelően;
 - (b) Pótkocsikon a mellső helyzetjelző lámpákat, ha ezek a jelen Egyezmény 5. Függelék 30. bekezdése szerint szükségesek, és legalább két hátsó helyzetjelző lámpát.
2. A távolsági fényszórókat ki kell kapcsolni és tompított fényszórót kell használni:
 - (a) Lakott területen, ahol az úttest megfelelően ki van világítva és lakott területen kívül, ahol az úttest folyamatosan kivilágított és a világítás lehetővé teszi a vezető számára a kellő távolság tiszta láthatóságát, valamint az egyéb úthasználók számára a jármű elégséges távolságban való észlelését;
 - (b) Amikor a vezető egy másik jármű mellett kezd elhaladni, akkor a kápráztatás elégséges távolságból való elkerülésére, hogy ezzel lehetővé tegye a másik jármű vezetője számára a könnyű és veszélytelen előrehaladást;
 - (c) Minden egyéb olyan esetben, amikor a többi úthasználó vagy az út mentén húzódó vízi úton vagy vasútvonalon közlekedők elvakításának elkerülése szükséges.
3. Amikor azonban egy jármű szorosan egy másik jármű mögött halad, akkor az előzés szándékának kifejezéseként a távolsági fényszórók használhatók a 28. cikk 2. bekezdése szerinti fényjelzés adásra.
4. A ködlámpákat csak sűrű ködben, havazásban és erős esőben vagy hasonló körülmények között és a mellső ködfényszórók tekintetében a tompított fényszórók helyettesítésére lehet használni. A nemzeti jogszabályok a mellső ködfényszórók és a tompított fényszórók egyidejű használatát és a mellső ködfényszórók keskeny, kanyargós utakon való használatát megengedhetik.
5. A mellső helyzetjelző lámpákkal felszerelt járműveken ezeket a lámpákat a távolsági vagy tompított fényszórókkal, vagy a mellső ködfényszórókkal együtt kell használni.
6. Nappal, az úton haladó motorkerékpáron előre legalább egy tompított fényszórónak és hátra egy piros lámpának kell világítani. A nemzeti

szabályok megengedhetik a nappali menetjelző lámpa tompított fényszórók helyetti használatát.

7. A nemzeti jogszabályok a gépjárművezetők számára kötelezővé tehetik a tompított fényszórók vagy a nappali menetjelző lámpák nappali használatát. Ebben az esetben a hátsó helyzetjelző lámpákat a mellső lámpákkal együtt kell használni.
8. A szürkület és pirkadat közötti időszakban, és minden olyan körülmény esetén, amikor a láthatóság nem kielégítő, az úton álló vagy várakozó motoros járműveket és ezek pótkocsijait a mellső és hátsó helyzetjelző lámpák bekapcsolásával kell láthatóvá tenni. Sűrű ködben, havazásban, erős esőben vagy hasonló körülmények között használhatók a tompított fényszórók vagy a mellső ködfényszórók. A hátsó ködlámpák ilyen esetben a hátsó helyzetjelző lámpák kiegészítéseként használhatók.
9. Nem sértve jelen cikk 8. bekezdése rendelkezéseit, lakott területen belül a mellső és hátsó helyzetjelző lámpák várakozást jelző lámpákkal helyettesíthetők, feltéve ha:
 - (a) A jármű hossza nem haladja meg a 6 m-t, a szélessége pedig a 2 m-t;
 - (b) A járműhöz nincs pótkocsi kapcsolva;
 - (c) A várakozást jelző lámpák a jármű azon oldalán legyenek elhelyezve, amely távolabb esik az úttestnek attól a szélétől, amely mellett a jármű áll illetve várakozik.
10. Nem sértve jelen cikk 8. és 9. bekezdéseinek rendelkezéseit egy jármű a következő esetekben állhat vagy várakozhat egyetlen lámpa üzembe helyezése nélkül:
 - (a) olyan úton, amely olyan módon megvilágított, hogy ez lehetővé teszi a jármű tiszta láthatóságát kellő távolságról;
 - (b) az úttesttől vagy útpadkától távol;
 - (c) olyan segédmotoros kerékpárok és kétkerekű, oldalkocsi nélküli motorkerékpárok esetén, amelyek nem rendelkeznek akkumulátorral, lakott területen, az úttest legszélén.
11. A nemzeti jogszabályok tehetnek kivételeket a jelen cikk 8. és 9. bekezdéseiben foglaltak alól olyan járművek esetén, amelyek lakott terület olyan utcájában állnak vagy várakoznak, ahol nagyon kicsi a forgalom.
12. A hátrameneti lámpák csak akkor használhatók, ha a jármű tolat vagy tolatni szándékozik.
13. Veszélyre figyelmeztető jelzés csak más úthasználók különleges veszélyre való figyelmeztetésére használható:

(a) Amikor egy műszaki hibás vagy balesetet szenvedett jármű azonnali eltávolítása nem lehetséges és ilyen módon akadályt képez a többi úthasználó számára;

(b) Amikor a többi úthasználót egy közelgő veszélyre figyelmeztetik.

14. Megkülönböztető és figyelmeztető lámpák:

(a) Kék színű fény használata csak azon megkülönböztetett járművek esetében megengedett, amelyek sürgős küldetést teljesítenek vagy egyéb esetekben, ha a többi úthasználó számára a szóban forgó jármű jelenlétére való figyelmeztetés szükséges.

(b) Borostyánsárga színű fény használata csak akkor lehetséges, ha a járműveket valóban azon különleges feladatok végzésekor jelölik meg, amely feladatokra a figyelmeztető lámpákat felszerelték, vagy ha az ilyen járművek úton való jelenléte a többi úthasználónak veszélyt vagy kellemetlenséget okoz.

Más színű figyelmeztető lámpák használatát a nemzeti jogszabályok engedélyezhetik.

15. Semmilyen körülmények között nem adhat egy jármű előre piros vagy hátra fehér fényeket, kivételeket az 5. Függelék 61. bekezdése tartalmazza. Egy jármű nem módosítható vagy nem egészíthető ki egyéb lámpákkal olyan módon, hogy ezen követelménynek ellentmondjon."

A 33. cikk helyébe a következő rendelkezés lép:

"33. Cikk

A 32. cikkben szereplő járművektől eltérő járművek és bizonyos úthasználók kivilágításának szabályai

1. Minden olyan jármű vagy járműszerelvény, amelyre jelen Egyezmény 32. cikke nem vonatkozik, az úton szürkület és pirkadat közötti időszakban előre legalább egy fehér vagy szelektívsárga és hátra legalább egy piros fényt kell adjon. Amikor csak egy mellső és csak egy hátsó lámpa van felszerelve, akkor ezt vagy a jármű középvonalaiban vagy pedig a közlekedés irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalán kell elhelyezni.

(a) A kézikocsik, azaz a kézzel húzott vagy tolt kocsik előre legalább egy fehér vagy szelektívsárga és hátra legalább egy piros fényt kell adjanak. Ez a két fény egyetlen olyan lámpa segítségével is elérhető, amely a kézikocsinak a közlekedés irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalára van elhelyezve. Az 1 m szélességet nem meghaladó kézikocsik esetében a fények nem szükségesek.

(b) Az állati erővel vont járművek előre két fehér, vagy szelektívsárga és hátra két piros fényt kell adjanak. A nemzeti jogszabályok azonban ilyen járművek esetében megengedhetik előre csak egy fehér vagy szelektívsárga és hátra csak egy piros fény használatát. A lámpákat mindkét esetben a közlekedés irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalra kell elhelyezni. Ha a fent leírt lámpákat nem lehet a járműre felszerelni, akkor ezt a közlekedési iránynak megfelelő oldallal ellentétes oldalon, közvetlenül a jármű mellett haladó kísérő személy is hordhatja. Továbbá az állati erővel vont járműveket el kell látni két hátsó, piros színű fényvisszaverővel, amelyeket a jármű külső széleihez a lehető legközelebb kell elhelyezni. Az 1 m szélességet meg nem haladó, állati erővel vont járművek esetében a fények nem szükségesek. Azonban ilyen esetben egyetlen hátsó fényvisszaverőt kell a közlekedési iránynak megfelelő oldallal ellentétes oldalon vagy a jármű középvonalában elhelyezni.

2. (a) Az úttesten való éjszakai haladás esetén:

(i) Egy felelős személy által vezetett gyalogos csoport vagy felvonulás a közlekedés irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalon előre legalább egy fehér vagy szelektívsárga, illetve hátra egy piros vagy mindkét irányba egy borostyánsárga fényt kell adjon;

(ii) Az igás-, máhás vagy nyerges állatok vagy szarvasmarhák vezetői ezeket a közlekedés irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalon előre legalább egy fehér vagy szelektívsárga, illetve hátra egy piros, vagy mindkét irányba egy borostyánsárga fényt kell adjanak. Ezek a fények egyetlen szerkezet segítségével is létrehozhatók.

(b) A jelen bekezdés (a) pontjában említett fények azonban nem szükségesek megfelelően kivilágított lakott területen belül."

35. CIKK (Nyilvántartásba vétel)

1. bekezdés (a) pont

A hatodik alpont után a bekezdés a következő alponttal egészül ki:

"- áruszállításra szolgáló járművek esetében a saját tömeget"

A felsorolás a következő 1.(c) és 1.(d) pontokkal egészül ki:

"(c) A jelen Egyezmény 6. és 7. Függelékében meghatározott "A" és "B" kategóriájú gépjárművek és, ha lehetséges, egyéb gépjárművek esetében:

(i) A forgalmi engedély a nyilvántartó ország megkülönböztető jelét kell a fejlécén viselje, ahogy az a jelen Egyezmény 3. Függelékében szerepel.

(ii) Sorban A, B, C, D, E, F, G és H betűket kell elhelyezni a jelen bekezdés (a) pontjában megkövetelt, minden forgalmi engedélyben feltüntetendő nyolc adat előtt vagy után.

(iii) A francia nyelvű Certificate d'immatriculation szavaknak kell szerepelni a nyilvántartó ország hivatalos nyelvén (vagy nyelvein) megjelenő forgalmi engedély címe előtt vagy után.

(d) Olyan pótkocsik esetében, beleértve a félpótkocsikat is, amelyek az országban ideiglenesen tartózkodnak és nem közúti forgalom útján jutottak oda, elégségesnek kell tekinteni a forgalmi engedélyről készült másolatot, melynek hitelessége az engedélyt kiadó hivatalos szerv által igazolt."

39. CIKK (Műszaki feltételek)

A cikk címe helyébe a következő cím lép:

"A járművek műszaki követelményei és vizsgálata"

A 39. cikk jelenlegi szövege 1. bekezdésre módosul.

A cikk a következő 2. és 3. bekezdésekkel egészül ki:

"2. A nemzeti jogszabályok elő kell írják a következőjárművek időszakos műszaki vizsgálatát:

(a) olyan személyszállító gépjárművek amelyek a vezetőkön kívül nyolcnál több személy szállítására alkalmasak;

(b) olyan teherszállító gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb össztömege meghaladja a 3500 kg-ot, valamint az ezekhez való hozzákapcsolásra tervezett pótkocsik.

3. A nemzeti jogszabályok a 2. bekezdés rendelkezését, amennyire csak lehetséges, az egyéb kategóriájú járművekre is ki kell bővítsék."

40. CIKK (Átmeneti rendelkezések)

A 40. cikk jelenlegi szövege 1. bekezdésre módosul.

A cikk a következő 2. bekezdéssel egészül ki:

"2. A forgalmi engedélynek meg kell felelnie a 35. cikk 1. bekezdését módosító rendelkezéseknek az ezek érvénybe lépésétől számított öt éven belül. Azokat az engedélyeket, amelyeket ezen időtartam alatt állítanak ki, kölcsönösen el kell ismerni az ezekben feltüntetett lejáratú időpontig."

41. CIKK (A vezetői engedélyek érvényessége)

A cikk címe helyébe a következő cím lép:

"Vezetői engedélyek"

A cikk a következő 1. bekezdéssel egészül ki:

"1. (a) Minden gépjárművet vezető személynek vezetői engedéllyel kell rendelkeznie;

(b) A Szerződő Feleknek vállalniuk kell annak biztosítását, hogy vezetői engedélyt csak azután adnak ki, miután az illetékes hatóságok igazolták, hogy a vezető rendelkezik a kívánt tudással és gyakorlattal.

(c) A nemzeti jogszabályoknak meg kell határozni a vezetői engedély megszerzésének feltételeit;

(d) Jelen Egyezményben semmi sem értelmezhető úgy, mint amely megtiltja a Szerződő Feleknek vagy alárendelt szervüknek, hogy az egyéb motoros járművekre vagy segédmotoros kerékpárokra vezetői engedélyeket követeljenek meg."

A jelenlegi 1. és 2. bekezdések jelölése 2. és 3. bekezdésre módosul.

A jelenlegi 3. bekezdés hatályát veszti.

A 4. bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"4. A Szerződő Felek a nemzeti jogszabályokban bevezethetnek a jelen Egyezmény 6. és 7. Függelékében szereplő járműkategóriákra vonatkozó alosztályt. Ha a vezetői engedély egy adott kategórián belüli bizonyos járművekre korlátozott, akkor a kategóriát jelző betű mellett egy számjegyet kell feltüntetni és a korlátozás természetét a vezetői engedélyben meg kell jelölni."

A jelenlegi 4. bekezdés jelölése 5. bekezdésre módosul és az 5. bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"5. E cikk 2. bekezdése és a 3. bekezdés (c) pontja alkalmazása szempontjából:..."

A jelenlegi 5. és 6. bekezdések jelölése 6. és 7. bekezdésre módosul.

43. CIKK (Átmeneti rendelkezések)

A 43. cikk jelenlegi szövege 1. bekezdésre módosul.

A cikk a következő 2. bekezdéssel egészül ki:

"2. A belföldi vezetői engedélyeknek meg kell felelni a 6. Függelékét módosító rendelkezéseknek az ezek érvénybe lépésétől számított öt éven belül. Azokat

az engedélyeket, amelyeket ezen időtartam alatt állítanak ki, kölcsönösen el kell ismerni az ezekben feltüntetett lejáratig."

5. FÜGGELÉK (Gépjárművekre és pótkocsikra vonatkozó műszaki feltételek)

1. bekezdés

A bekezdés jelölése 3. bekezdésre módosul.

3. bekezdés

A bekezdés jelölése 1. bekezdésre módosul és az 1. bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"1. A jelen Egyezmény 3. cikk 2. bekezdés (a) pontjának és 39. cikk 1. bekezdésének megsértése nélkül bármely Szerződő Fél meghatározhat a nemzeti jogszabályok szerint nyilvántartott gépjárművekre és közúton való közlekedésre engedélyezett pótkocsikra olyan szabályokat, melyek a jelen Függelék rendelkezéseit kiegészítik vagy ezeknél szigorúbbak. Minden nemzetközi közlekedésben résztvevő járműnek meg kell felelni az őket nyilvántartó országban az első forgalomba helyezésük idején érvényben lévő műszaki követelményeknek."

I. FEJEZET (Fékezés)

5. bekezdés

A (b) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(b) A rögzítőfék jelentős meredekségű lejtőn vagy emelkedőn képes legyen a járművet álló helyzetben megtartani a terhelési állapottól függetlenül és a működő fékfelületeket kizárólag mechanikus működésű szerkezet tartsa fékezési helyzetben."

7. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"7. Az üzemi féknek a jármű összes kerekére kell hatnia."

A fejezet a következő 10/A., 10/B. és 10/C. bekezdésekkel egészül ki:

"10/A. A jármű minden olyan felszerelését, amelynek a fékezésben szerepe van, olyan módon kell megtervezni és kivitelezni, hogy az üzemi fék teljesítménye hosszú és ismételt használat esetén biztosított legyen.

10/B. Az üzemi fék hatását megfelelően kell szétosztani és összhangba hozni a jármű különböző tengelyei között.

10/C. Ha az üzemi fék vezérlését részlegesen vagy teljes mértékben egy, a vezető által kifejtett erőből eltérő energiaforrás segíti, akkor ezen energiaforrás meghibásodása esetén is lehetséges legyen a jármű ésszerű távolságon belüli megállítása.”

11. bekezdés

A (b) pont első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

"(b) A rögzítő fék jelentős meredekségű lejtőn vagy emelkedőn képes legyen a járművet álló helyzetben megtartani a terhelési állapottól függetlenül és a működő fékfelületeket kizárólag..."

13. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"13. Az üzemi féknek a pótkocsi összes kerekére kell hatnia. Az üzemi fék hatását megfelelően kell szétosztani és összhangba hozni a pótkocsi különböző tengelyei között."

16. bekezdés

Az utolsó mondat utolsó része helyébe a következő rendelkezés lép:

"... kapcsoló berendezésen kívül egy másodlagos kapcsolószerkezettel fel van szerelve."

17. bekezdés

A (b) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(b) Az üzemi fék hatását megfelelően kell szétosztani és összhangba hozni a járműszerelvény különböző tengelyei között."

18. bekezdés

A (b) pontban a "hossztengely" szó "hosszirányú felezősík" kifejezésre módosul.

II. FEJEZET (Lámpák és fényvisszaverő készülékek)

A II. fejezet címe

A fejezet címe helyébe a következő cím lép:

"Jármű világító és fényjelző berendezések."

19. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"19. E fejezet szempontjából:

"Távolsági fényszóró" - az a lámpa, amely a jármű előtti útszakasz nagy távolságra való megvilágítására szolgál;

"Tompított fényszóró" - az a lámpa, amely a jármű előtti útszakasz olyan módon való megvilágítására szolgál, hogy ez a szembejövő járművezetőket és egyéb úthasználókat indokolatlanul ne vakítson el és ezeknek kellemetlenséget ne okozzon;

"Mellső helyzetjelző lámpa" - az a lámpa, amely előlről nézve a jármű jelenlétének és szélességének jelzésére szolgál;

"Hátsó helyzetjelző lámpa" - az a lámpa, amely hátulról nézve a jármű jelenlétének és szélességének jelzésére szolgál;

"Féklámpa" - az a lámpa, amely arra szolgál, hogy a jármű mögött haladó többi úthasználó számára jelezze, hogy a vezető az üzemi féket működteti;

"Mellső ködfényszóró" - az a lámpa, amely sűrű ködben, hóesésben, erős esőben, vagy hasonló körülmények között az úttest megvilágításának javítására szolgál;

"Hátsó helyzetjelző ködlámpa" - az a lámpa, amely a sűrű ködben, hóesésben, erős esőben vagy hasonló körülmények között a jármű hátulról való láthatóságának javítására szolgál;

"Hátrameneti lámpa" - az a lámpa, amely arra szolgál, hogy a jármű mögött az úttestet megvilágítsa és figyelmeztesse a többi úthasználót arra, hogy a jármű tolat vagy erre készül;

"Irányjelző lámpa" - az a lámpa, amely arra szolgál, hogy jelezze a többi úthasználónak, hogy a vezető jobbra vagy balra irányváltoztatásra készül;

"Várakozást jelző lámpa" az a lámpa, amely egy várakozó jármű jelenlétének jelzésére szolgál; helyettesítheti a mellső és hátsó helyzetjelző lámpákat;

"Méretjelző lámpa" - az a lámpa, amely a jármű teljes szélességének külső szélé mellett és a jármű tetejéhez a lehető legközelebb helyezkedik el azzal a céllal, hogy tisztán mutassa a jármű teljes szélességét.

Ez a jelzés bizonyos gépjárművek és pótkocsik méreteire való különleges figyelmeztetésként a helyzetjelző lámpákat egészíti ki;

"Veszélyre figyelmeztető jelzés" - az a jelzés, amely az összes irányjelző lámpa egyidejű működtetését jelenti;

"Oldalsó helyzetjelző lámpa" - az a lámpa, amely a jármű oldalára van felszerelve, hogy a jármű jelenlétét oldalról láthatóvá tegye;

"Megkülönböztető vagy figyelmeztető lámpa" - az a lámpa, amely mind a megkülönböztető, mind pedig az olyan járművek vagy jármű-csoport jelölésére szolgál, amelyek közúton való jelenléte a többi úthasználótól különleges elővigyázatosságot kíván, kiváltképpen járműkaravánok, különleges méretű járművek, útépitő vagy - karbantartó járművek vagy felszerelések esetén;

"Hátsó rendszámtábla megvilágító berendezés" - az a berendezés, amely biztosítja a hátsó rendszámtábla megvilágítását; állhat több optikai elemből;

"Nappali menetjelző lámpa" - az a lámpa, amely a haladó jármű eleje nappali észrevehetőségének és láthatóságának javítására szolgál;

"Fényvisszaverő" - az a szerkezet, amely a jármű jelenlétének jelzésére szolgál az adott járműtől független fényforrás által kibocsátott fény visszaverése révén;

"Világító felület" - a fényt a kibocsátó hatékony felület keresztirányú függőleges síkra való merőleges vetületét jelenti. Fényvisszaverő esetén a hatékony felület a fényvisszaverődést létrehozó optikai egység látható felületét jelenti."

21. bekezdés

A "fény" szó "lámpa" szóra módosul.

Az első mondatban a következő kifejezés hatályát veszti: "a jármű előtt legalább 100 m (325 láb) távolságban"

22. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"22. A motorkerékpárok kivételével minden olyan gépjárművet, amely sík úton 10 km/óra (6 mérföld/óra) sebességnél gyorsabb haladásra képes, elöl páros számú, fehér vagy szelektívsárga tompított fényszóróval kell ellátni, amelyek alkalmasak az úttest tiszta időben való megfelelő éjszakai megvilágítására. A gépjárművet egy olyan szerkezettel kell ellátni, amely nem teszi lehetővé kettőnél több tompított fényszóró egyidejű használatát. A tompított fényszórókat a jelen Függelék 19. bekezdésében lévő meghatározásnak megfelelően kell beállítani."

23. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"23. Az oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárokon kívül minden gépjárművet fel kell szerelni elöl két fehér helyzetjelző lámpával; azonban a

mellső helyzetjelző lámpáknál megengedhető a szelektívsárga szín is, ha szelektívsárga fényt kibocsátó távolsági fényszórókba vagy tompított fényszórókba vannak beépítve. Amikor a jármű elején csak a mellső helyzetjelző lámpák vannak bekapcsolva, akkor ezek éjszaka, tiszta időben jól láthatók kell legyenek anélkül, hogy a többi úthasználót elvakítanák vagy ezeknek kellemetlenséget okoznának."

24. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"24. (a) Az oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárokon kívül minden gépjárművet el kell látni hátul páros számú, piros fényű, éjszaka, tiszta időben jól látható helyzetjelző lámpákkal anélkül, hogy a többi úthasználót vakítanak vagy ezeknek kellemetlenséget okoznának;

(b) Minden pótkocsit el kell látni hátul páros számú, piros fényű, éjszaka, tiszta időben jól látható helyzetjelző lámpákkal anélkül, hogy a többi úthasználót vakítanak vagy ezeknek kellemetlenséget okoznának. Azonban olyan pótkocsik esetén, amelyek teljes szélessége nem haladja meg a 0,80 m-t és ezek oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárhoz vannak kapcsolva, megengedhető csak egyetlen ilyen lámpa felszerelése."

25. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"25. Minden olyan gépjárművet vagy pótkocsit, amely hátulján rendszámtáblát visel, olyan megvilágító berendezéssel kell ellátni, amely éjszaka, tiszta időben lehetővé teszi a rajta lévő karakterek leolvashatóságát."

26. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"26. Az elektromos kapcsolások minden gépjárművön (beleértve a motorkerékpárokat is), és gépjárműből valamint egy vagy több pótkocsiból álló minden járműszerelvényen olyanok legyenek, hogy a gépjármű távolsági, tompított és mellső ködfényszóróit, valamint mellső helyzetjelző lámpáit és a fenti 25. bekezdésben említett világító berendezést ne lehessen bekapcsolni, ha a gépjármű vagy a járműszerelvény leghátsó helyzetjelző lámpái nincsenek bekapcsolva.

A hátsó helyzetjelző ködlámpák csak akkor lehetnek bekapcsolhatók, ha a távolsági-, tompított vagy mellső ködfényszórók be vannak kapcsolva.

Azonban ez a rendelkezés nem érvényes akkor, amikor a távolsági vagy tompított fényszórókat a jelen Egyezmény 32. cikkének 3. bekezdésében említett fényjelzés adására használják. Ezenkívül az elektromos kapcsolások olyanok legyenek, hogy a gépjármű mellső helyzetjelző lámpái mindig be

legyenek kapcsolva, amikor a távolsági, a tompított-, vagy a ködfényszórók be vannak kapcsolva."

27. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"27. Az oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárokon kívül minden gépjárművet fel kell szerelni hátul legalább két, piros fényű, nem háromszög alakú fényvisszaverővel. Ezek egy másik jármű távolsági, tompított, vagy ködfényszórói által történő megvilágítás esetén annak a járműnek a vezetője számára éjszaka, tiszta időben jól láthatók legyenek. "

28. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"28. Minden pótkocsit el kell látni hátul legkevesebb két, piros fényvisszaverővel. Ezek a fényvisszaverők olyan egyenlő oldalú háromszög alakúak legyenek, amelyek egyik csúcsa felül és egyik oldala vízszintesen helyezkedik el. A háromszögbe semmilyen jelzőlámpát nem szabad helyezni. Ezek a fényvisszaverők eleget kell tegyenek, a fenti 27. bekezdésben szereplő láthatósági követelményeknek. Azonban olyan pótkocsik esetén, amelyek teljes szélessége nem haladja meg a 0,80 m-t és ezek oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárokhoz vannak kapcsolva, megengedhető csupán egyetlen fényvisszaverő felszerelése."

29. bekezdés

A második mondatban a következő kifejezés hatályát veszti:

"elhelyezési és".

30. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"30. Az olyan pótkocsit, amelynek a szélessége meghaladja az 1,60 m-t, el kell látni elöl két fehér fényű helyzetjelző lámpával. Az ilyen helyzetjelző lámpákat a pótkocsi külső széléhez a lehető legközelebb kell elhelyezni."

31. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"31. Az oldalkocsis vagy oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárokon kívül minden olyan gépjárművet, amely alkalmas sík úton 25 km/óránál (15 mérföld/óra) nagyobb sebességgel való haladásra, fel kell szerelni hátul legalább két piros fényű féklámpával, amelyek fénye észrevehetően erősebb,

mint a hátsó helyzetjelző lámpáké. Ugyanezt a rendelkezést kell alkalmazni minden olyan pótkocsira, amely a járműszerelvény utolsó járműve."

32. bekezdés

Az (a) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(a) Minden oldalkocsis vagy oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárt el kell látni egy vagy két tompított fényszórával, amelyek kielégítik a fenti 22. bekezdésben megadott színre és láthatóságra vonatkozó feltételeket."

A (b) pontban a "fény" és "fények" szavak "lámpa" illetve "lámpák" szavakra módosulnak.

A (c) pont hatályát veszti.

33. bekezdés

A "fények" szó "lámpák" szóra módosul.

Az utolsó mondat hatályát veszti.

34. bekezdés

A "fények" szó "lámpák" szóra módosul.

35. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"35. Minden oldalkocsi nélküli kétkerekű motorkerékpárt el kell látni hátul egy nem háromszög alakú fényvisszaverővel, amely kielégíti a fenti 27. bekezdésben megadott színre és láthatóságra vonatkozó feltételeket."

36. bekezdés

A "fény" szó "lámpa" szóra módosul.

37. bekezdés

A "fény" és "fények" szavak "lámpa", illetve "lámpák" szóra változnak.

Az utolsó mondat hatályát veszti.

38. bekezdés

Az utolsó két mondat helyébe a következő rendelkezés lép:

"Az olyan elektromos járművet azonban, amelynek szélessége nem haladja meg az 1,30 m-t és sebessége nem nagyobb, mint 40 km/óra (25 mérföld/óra), elégséges egyetlen távolsági és tompított fényszóróval ellátni."

39. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"39. A segédmotoros kerékpárt kivéve minden gépjárművet és minden pótkocsit el kell látni páros számú, villogó borostyánsárga színű, rögzített irányjelző lámpákkal, amelyek éjszaka és nappal egyaránt jól láthatók azon úthasználók számára, akik a jármű mozgásában érintettek."

40. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"40. Mellső ködfényszórók gépjárműre való felszerelése esetén ezeknek fehér, vagy szelektívsárga fényt kell kibocsátani és ezekből kettőt, motorkerékpárok esetén egyet kell felszerelni olyan módon, hogy a világító felületük egyetlen pontja se legyen feljebb a tompított fényszórók világító felületének legmagasabb pontjánál."

41. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"41. A hátrameneti lámpa nem vakíthatja el indokolt mértéken túl a többi úthasználót és nem okozhat ezek számára kellemetlenséget. A hátrameneti lámpák gépjárműre történő felszerelése esetén fehér vagy szelektívsárga fényt kell kibocsátaniuk. Ezek a lámpák csak akkor világíthatnak, amikor a hátrameneti fokozat be van kapcsolva."

42. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"42. Az irányjelző illetve a megkülönböztető és figyelmeztető lámpákon kívül egyetlen lámpa sem bocsáthat ki változó erősségű (hunyorogó) vagy villogó fényeket. Az oldalsó helyzetjelző lámpák villoghatnak az irányjelző lámpákkal együtt irányjelző lámpaként."

A fejezet a következő 42/A – 42/F. bekezdésekkel egészül ki:

"42/A. A megkülönböztető és figyelmeztető lámpáknak változó erősségű (hunyorogó) vagy villogó fényt kell kibocsátaniuk. Ezek színei feleljenek meg a 32. cikk 14. bekezdése rendelkezéseinek."

42/B. A motorkerékpárokon kívül minden gépjármű és minden pótkocsi felszereltsége lehetővé kell tegye, hogy ezek veszélyre figyelmeztető jelzést adjanak.

42/C. Gépjárműre vagy pótkocsira felszerelt hátsó helyzetjelző ködlámpáknak piros fényűnek kell lenni.

42/D. Minden 6 m-nél hosszabb gépjárművet és pótkocsit el kell látni borostyánsárga oldalsó fényvisszaverőkkel.

42/E. Minden 1,80 m-nél szélesebb gépjárművet és pótkocsit el lehet látni méretjelző lámpákkal. Ezek a lámpák kötelezők, ha a gépjármű vagy pótkocsi szélessége meghaladja a 2,10 m-t. Ilyen lámpák felszerelése esetén ezekből legkevesebb kettőt kell alkalmazni és előre fehér vagy borostyánsárga, hátra piros fényt kell kibocsátaniuk.

42/F. Minden gépjárművet és pótkocsit el lehet látni oldalsó helyzetjelző lámpákkal. Ilyen lámpák felszerelése esetén ezeknek borostyánsárga fényt kell kibocsátaniuk."

43. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"43. Jelen Függelék rendelkezéseinek alkalmazása szempontjából:

(a) egy lámpának minősül a két vagy több, egymással azonos vagy nem azonos, de azonos feladatot ellátó és azonos színű fényt adó lámpa bármely kombinációja;

(b) két lámpának vagy páros számú lámpának minősül az egyetlen sávformájú világító felület, ha a jármű hosszirányú felező síkjára szimmetrikusan helyezkedik el. Az ilyen felületet legalább két, a végeihez lehető legközelebb elhelyezett fényforrásnak kell megvilágítania."

44. és 45. bekezdések

A "fény" szó "lámpa" szóra módosul.

III. FEJEZET (Egyéb követelmények)

47. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"47. Minden gépjárművet fel kell szerelni egy vagy több visszapillantó tükörrel; ezen tükrök számának, méreteinek és elrendezésének olyanoknak kell lenni, hogy a vezető láthassa a járműve mögötti forgalmat."

49. bekezdés (csak a francia szövegre érvényes)

A "de sa place de conduite" szavak hatályukat veszítik.

53. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"53. Minden belsőégésű motort, amely gépjármű meghajtására szolgál, hatékony kipufogó hangtompítóval kell ellátni."

54. bekezdés

A bekezdés első két mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

"54. A gépjárművek és pótkocsijaik kerekeit olyan fűvott gumiabroncsokkal kell ellátni, amelyek vizes út esetén is jó tapadást biztosítanak. E rendelkezés azonban..."

56. bekezdés

Az (a) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(a) egyenlő oldalú háromszög alakú jelzőtábla, amelynek piros szegélye van és a belső része üres vagy világos színű; a piros szegélyt fényvisszaverő sávval kell ellátni. Lehet egy piros, fluoreszcens része és/vagy belülről átvilágított része; a táblának olyannak kell lennie, hogy függőleges helyzetben szilárdan felállítható legyen; vagy"

Az 58. bekezdést megelőző cím és az 58. bekezdés helyébe a következő cím és rendelkezés lép:

"Visszatartó berendezések

58. A nemzeti jogszabályok által meghatározott, különleges célokra épített vagy használt járműveken kívül, minden a jelen Egyezmény 6. és 7. Függelékében szereplő B kategóriájú jármű menetirányba néző üléseit, ahol ez műszakilag megoldható, jóváhagyott biztonsági övekkel vagy hasonlóan hatásos, jóváhagyott berendezésekkel kell ellátni."

59. bekezdés

A (b) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

"(b) Amennyire az lehetséges, a gépjárművek nagyfeszültségű gyújtóberendezése ne okozzon túlzott rádió-vételi zavart;"

A bekezdés a következő (e) ponttal egészül ki:

"(e) Az olyan járműveket, amelyek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 3,5 tonnát, amennyire ez lehetséges, el kell látni oldalsó és hátsó aláfutásigátító szerkezetekkel."

IV. FEJEZET (Kivételek)

60. bekezdés

Az (a) pontban a "25 km-t (15 mérföldet)" kifejezés "30 km-t (19 mérföldet)" kifejezésre módosul.

A felsorolás a következő (e) ponttal egészül ki:

"(e) olyan járművekre, amelyeket fogyatékos személyek által történő használatra alakítottak át."

61. bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

"61. A szerződő Felek ezen felül a jelen Függelék rendelkezései alóli kivételeket állapíthatnak meg az általuk nyilvántartásba vett és a nemzetközi forgalomban való részvételre engedélyezett járművek számára:

(a) a gépjárművek és pótkocsik borostyánsárga színű mellső helyzetjelző lámpái használatának engedélyezését illetően;

(b) az olyan különleges rendeltetésű járművek lámpáinak elhelyezésére vonatkozóan, amelyek külső formája olyan, hogy az említett rendelkezések figyelembevétele csak olyan tartó berendezések alkalmazásával lenne lehetséges, amelyek könnyen megsérülhetnek vagy letörhetnek;

(c) olyan pótkocsik estén, amelyek hosszú rakományt (fatörzseket, csöveket stb.) szállítanak és a vonójárműhöz csak rakományuk által vannak hozzákapcsolva;

(d) előre piros, hátra fehér fényt kibocsátó alábbi felszerelések engedélyezését illetően:

Megkülönböztetett járművek forgó vagy villogó lámpái;

Különleges rakományokra felszerelt lámpák;

Oldalsó helyzetjelző lámpák és fényvisszaverők;

Tetőn lévő, a jármű rendeltetésére utaló kivilágított jelzések;

(e) a forgó vagy villogó lámpák által előre és hátra kibocsátott kék fény engedélyezését illetően;

(f) a különleges alakú vagy fajtájú vagy különleges célokra és különleges feltételek között, használt járművek bármely oldalára elhelyezett váltakozó piros fényvisszaverő vagy fluoreszcens és fehér fényvisszaverő csíkok engedélyezését illetően;

(g) a hátsó rendszám-tábla alapszíne, számai vagy betűi, vagy a nemzeti jogszabályok szerint megkövetelt megkülönböztető táblák és más megkülönböztető jelek által hátra visszavert fehér vagy színes fények engedélyezését illetően;

(h) a leghátul elhelyezett oldalsó fényvisszaverők és oldalsó helyzetjelző lámpák piros színének engedélyezését illetően."

V. FEJEZET (Átmeneti rendelkezések)

A fejezet a következő 62/A. bekezdéssel egészül ki:

"62/A. Azokra a gépjárművekre, amelyeket egy Szerződő Fél területén először vesznek nyilvántartásba és azokra a pótkocsikra, melyeket forgalomba helyeznek egy Szerződő Fél területén a jelen Egyezmény módosításainak hatálybalépése előtt, vagy ezen hatálybalépés után számított két éven belül, a jelen Függelék rendelkezései nem vonatkoznak, feltéve ha ezek kielégítik az 1968. évi Közúti Közlekedési Egyezmény 5. Függelékének rendelkezéseinek a módosítások előtti változatát, vagy az említett Függelék V. fejezetében hivatkozott egyéb rendelkezéseket."

Melléklet (A jelen Mellékletben hivatkozott színekhez tartozó határszűrők meghatározása (Tri-kromatikus színkoordináták))

A felsorolás a következőkkel egészül ki:

"Kék..... határérték a zöld felé $y = 0,065 + 0,805x$

határérték a fehér felé $y = 0,400 - x$

határérték a bíbor felé..... $x = 0,133 + 0,600 y$ "

6. FÜGGELÉK (Nemzeti vezetői engedély)

A 6. Függelék helyébe a következő rendelkezés lép:

"6. FÜGGELÉK

Nemzeti vezetői engedély

1. A nemzeti vezetői engedély dokumentum formájú legyen.

2. Az engedélyt az ezt kiadó vagy a kiadásra felhatalmazott hatóság által előírt nyelven vagy nyelveken kell kinyomtatni; azonban minden esetben, a más nyelvű címmel együtt vagy e nélkül, viselnie kell a francia nyelvű "permis de conduire" címfeliratot és az engedélyt kiadó ország nevét és/vagy ennek megkülönböztető jelzését.
3. Az engedélybe beírtak latin betűsek, vagy angol kurzív betűsek, illetőleg ebben a formában megismételtek legyenek.
4. Az engedélyen a következő adatok szerepeljenek; ezeket 1-től 11-ig terjedő számozás kell kísérje:
 1. Vezetéknév
 2. Keresztnevek (Utónevek) 1/
 3. Születés ideje és helye 2/
 4. Lakcím 3/
 5. Az engedélyt kiadó hatóság
 6. Kiadás kelte és helye
 7. Az engedély érvényessége lejártának időpontja 4/
 8. Az engedély száma
 9. Az engedélyt kiadó hatóság aláírása és/vagy bélyegzője vagy pecsétje
 10. A tulajdonos aláírása 5/
 11. Azon járműkategóriá(k) és alkategóriák, amely(ek)re az engedély érvényes, az engedély kiadásának és érvényessége lejáratási időpontja feltüntetésével külön-külön minden kategóriára.

Továbbá az engedélyen szerepelnie kell a tulajdonos fényképének. A nemzeti jogszabályoktól függ az engedélybe való minden további adat befoglalásának, valamint az engedély formátumának illetve anyagának meghatározása.

5. Azok a járműkategóriák amelyekre a vezetői engedély érvényes lehet, a következők:
 - A. Motorkerékpárok;
 - B. Az A kategórián kívül eső gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 3500 kg-ot és a vezetőkön kívül nyolcnál nem több férőhelyesek;
 - C. A D kategórián kívül eső gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 3500 kg-ot;
 - D. Azok a gépjárművek, amelyek személyszállításra használatosak és a vezetőkön kívül nyolcnál több férőhelyesek;
 - E. Azok a járműszerelvények, amelyeknek a vontató járműve olyan kategóriába vagy kategóriákba tartozik, amelyekre vagy amelyekre a jármű vezetőjének engedélye van (B és/vagy C és/vagy D), de önmaguk nem tartoznak ezen kategóriába vagy kategóriákba.

6. A nemzeti jogszabályok bevezethetnek egyéb járműkategóriákat, amelyek nem tartoznak a fent említett A-E kategória egyikéhez sem, alkategóriákat a kategóriákon belül, és kategóriakombinációt, amelyeket egyértelműen meg kell határozni a vezetői engedélyben.

Megjegyzések:

- 1/ Az apa vagy a férj neve ide beírható.
- 2/ Ha a születési dátum ismeretlen, akkor nyilatkozni kell az engedély kiadásának időpontjában a körülbelüli életkortól. Ha a születési hely ismeretlen, akkor ez kitöltetlenül marad. A születési helyet egyéb, a nemzeti jogszabályok által meghatározott adatokkal lehet helyettesíteni.
- 3/ A lakcím nem kötelező.
- 4/ Ez nem kötelező, ha az engedély érvényessége korlátlan időre szól.
- 5/ Vagy ujjlenyomata."

7. FÜGGELÉK (Nemzetközi vezetői engedély)

2. lábjegyzet az „1.sz. mintaoldal” alján

A lábjegyzet helyébe a következő rendelkezés lép:

"2. Nem több, mint a kiadást követő három év elteltéig vagy a nemzeti vezetői engedély lejártáig, attól függően, hogy a két időpont közül melyik a korábbi."

3. §

Az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezmény 2006. évben hatályba lépett módosításának angol nyelven hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„AMENDMENTS TO THE 1968 CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

A. Amendments to the main text of the Convention

ARTICLE 1 (Definitions)

Insert a new subparagraph (g bis) to read:

“(g bis) “Cycle lane” means a part of a carriageway designated for cycles. A cycle lane is distinguished from the rest of the carriageway by longitudinal road markings.”

Insert a new subparagraph (g ter) to read:

“(g ter) “Cycle track” means an independent road or part of a road designated for cycles, signposted as such. A cycle track is separated from other roads or other parts of the same road by structural means.”

ARTICLE 8 (Drivers)

Add a new paragraph 6 to read:

“6. A driver of a vehicle shall at all times minimize any activity other than driving. Domestic legislation should lay down rules on the use of phones by drivers of vehicles. In any case, legislation shall prohibit the use by a driver of a motor vehicle or moped of a hand-held phone while the vehicle is in motion.”

ARTICLE 11 (Overtaking and movement of traffic in lines)

Paragraph 1

Insert a new subparagraph 1 (c) to read:

“(c) Domestic legislation may authorize cyclists and moped riders to pass stationary vehicles or vehicles moving at a low speed other than cycles or mopeds on the side which corresponds to the direction of traffic provided that sufficient space is available.”

ARTICLE 16 (Change of direction)

Paragraph 1

Amend subparagraph (b) to read:

“(b) If he wishes to turn off on the other side, and subject to such other provisions as Contracting Parties or subdivisions thereof may enact for cycles and mopeds enabling them to change direction, for instance by crossing the intersection in two separate stages, move as closely as possible to the centreline of the carriageway if it is a two-way carriageway or to the edge opposite to the side appropriate to the direction of traffic if it is a one-way carriageway and, if he wishes to enter another two-way road, make his turn so as to enter the carriageway of such other road on the side appropriate to the direction of traffic.”

Paragraph 2

Amend to read:

“2. While changing direction, the driver shall, without prejudice to the provisions of Article 21 of this Convention regarding pedestrians, allow road users to pass on the carriageway, or on other parts of the same road he is preparing to leave.”

ARTICLE 23 (Standing and parking)

Paragraph 1

Amend the last sentence to read:

“Both in and outside built-up areas they shall not be stationed on cycle tracks, cycle lanes, bus lanes, tracks for horseback riders, footpaths, pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic, save where applicable domestic legislation so permits.”

Paragraph 6

Amend to read:

“6. Nothing in this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from introducing other provisions on parking and standing or from making individual provisions for the standing and parking of cycles and mopeds.”

ARTICLE 25 bis (Special regulations for tunnels indicated by special road signs)

Paragraph 1

Delete subparagraph (c)

Paragraph 3

Insert the following text in replacement of existing paragraph 3, which becomes paragraph 4:

“3. Drivers are permitted to stop or park a vehicle only in case of emergency or danger. In doing so, they must, where possible, use the places specially indicated.”

ARTICLE 27 (Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists)

Paragraph 4

Amend to read:

“4. Where cycle lanes or cycle tracks exist, Contracting Parties or subdivisions thereof may forbid cyclists to use the rest of the carriageway. In the same circumstances, they may authorize moped drivers to use the cycle lane or cycle track and, if they consider it advisable, prohibit them from using the rest of the carriageway. Domestic legislation shall specify under what conditions other road users may use the cycle lane or cycle track or cross them, maintaining cyclists’ safety at all times.”

ARTICLE 37 (Distinguishing sign of the State of registration)

Paragraph 1

Amend and supplement to read:

“1. (a) Every motor vehicle in international traffic shall display at the rear, in addition to its registration number, the distinguishing sign of the State in which it is registered.

(b) This sign may either be placed separately from the registration plate or may be incorporated into the registration plate.

(c) When the distinguishing sign is incorporated into the registration plate, it must also appear on the front registration plate of the vehicle if such is obligatory.”

Paragraph 2

Amend the first sentence to read:

“2. Every trailer coupled to a motor vehicle and required under Article 36 of this Convention to display a registration number at the rear shall also display at the rear, either separately from its registration plate or incorporated into it, the distinguishing sign of the State where the registration number was assigned.”

Paragraph 3

Amend to read:

“3. The composition of the distinguishing sign, and the manner of displaying it or its incorporation into the registration plate, shall conform to the conditions laid down in Annexes 2 and 3 to this Convention.”

ARTICLE 41 (Driving permits)

Paragraph 1

Amend subparagraphs (b) and (c) to read:

“(b) Contracting Parties undertake to ensure that driving permits are issued only after verification by the competent authorities that the driver possesses the required knowledge and skills; the persons authorized to check if drivers have the necessary knowledge and skills must have appropriate qualifications; the contents and procedure of both theoretical and practical exams are regulated by national legislation;

(c) Domestic legislation must lay down requirements for obtaining a driving permit. In particular, it shall specify the minimum ages for holding a permit, the medical conditions to be fulfilled and the conditions for passing the theoretical and practical exams.”

Paragraphs 2 to 7

Replace the existing text of these paragraphs by the following:

“2. (a) Contracting Parties shall recognize:

(i) Any domestic permit conforming to the provisions of Annex 6 to this Convention;

(ii) Any international permit conforming to the provisions of Annex 7 to this Convention, on condition that it is presented with the corresponding domestic driving permit, as valid for driving in their territories a vehicle coming within the categories covered by the permits, provided that the permits are still valid and that they were issued by another Contracting Party or subdivision thereof or by an association duly empowered thereto by such other Contracting Party or one of its subdivisions;

(b) Driving permits issued by a Contracting Party shall be recognized in the territory of another Contracting Party until this territory becomes the place of normal residence of their holder;

(c) The provisions of this paragraph shall not apply to learner-driver permits.

3. Domestic legislation may limit the period of validity of a domestic driving permit. The period of validity of an international permit shall be either no more than three years after the date of issue or until the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2:

(a) Where the validity of the driving permit is made subject by special endorsement to the condition that the holder shall wear certain devices or that the vehicle shall be equipped in a certain way to take account of the driver's disability, the permit shall not be recognized as valid unless those conditions are observed;

(b) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories of driving permits held by persons under 18 years of age;

(c) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories, for the driving of motor vehicles or combinations of vehicles in categories C, D, CE and DE referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention, of driving permits held by persons under 21 years of age.

5. An international permit shall be issued only to the holder of a domestic permit for the issue of which the minimum conditions laid down in this Convention have been fulfilled. An international driving permit shall only be issued by the Contracting Party in whose territory the holder has his normal residence and which issued the domestic driving permit or which recognized the driving permit issued by another Contracting Party; it shall not be valid for use in that territory.

6. The provisions of this Article shall not require Contracting Parties:

(a) To recognize the validity of domestic permits issued in the territory of another Contracting Party to persons who had their normal residence in their territories at the time of such issue or whose normal residence has been transferred to their territories since such issue;

(b) To recognize the validity of domestic permits issued to drivers whose normal residence at the time of such issue was not in the territory in which the permit was issued or who since such issue have transferred their residence to another territory.”

ARTICLE 43 (Transitional provisions)

Replace the existing text by:

“1. Contracting Parties shall issue domestic driving permits in accordance with the new provisions of Annex 6 at the latest 5 years after their entry into force. Domestic driving permits issued in accordance with the earlier provisions of Article 41, Article 43 and Annex 6 to this Convention prior to the expiry of this period shall be recognized as long as they are valid.

2. Contracting Parties shall issue international driving permits in accordance with the new provisions of Annex 7 at the latest 5 years after their entry into force. International driving permits issued in accordance with the earlier provisions of Article 41, Article 43 and Annex 7 to this Convention prior to the expiry of this period shall be valid according to the conditions defined in Article 41, paragraph 3.”

B. Amendments to the Annexes to the Convention

Annex 1 (EXCEPTIONS TO THE OBLIGATION TO ADMIT MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC)

Paragraph 9

Amend to read:

“9. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle, or any trailer coupled to a motor vehicle, which displays a distinguishing sign other than one of those prescribed in Article 37 of this Convention. Contracting Parties may not refuse admission to a vehicle which has a distinguishing sign placed separately from the registration plate in conformity with the provisions of this Convention substituting a distinguishing sign which is incorporated into the registration plate and which is not in conformity with the provisions of this Convention.”

Annex 2 (REGISTRATION NUMBER OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC)

Amend the title to read:

“REGISTRATION NUMBER AND PLATE OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC”

Paragraph 3

Amend the first sentence to read:

“3. When the registration number is displayed on a plate, this plate shall be flat and fixed in a vertical or nearly vertical position and at right angles to the vehicle’s median longitudinal plane.”

Paragraph 4

Replace by the following:

“4. Without prejudice to the provisions of Annex 5, paragraph 61 (g) of this Convention, the background of the registration plate on which the registration number and, where applicable, the distinguishing sign of the State in which the vehicle is registered, possibly completed by the flag or emblem according to the conditions defined in Annex 3, is displayed, may be of a retroreflective material.”

Insert a new paragraph 5 as follows:

“5. The background of the part of the registration plate on which the distinguishing sign is incorporated shall be of the same material as that used for the background of the part on which the registration number is marked.”

Annex 3 (DISTINGUISHING SIGN OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC)

Replace Annex 3 by the following:

“1. The distinguishing sign referred to in Article 37 of this Convention shall consist of one to three letters in capital Latin characters.

2. When the distinguishing sign is displayed separately from the registration plate, it must conform to the following conditions:

(a) The letters shall have a height of at least 0.08 m and their strokes a width of at least 0.01m. The letters shall be in black on a white background having the shape of an ellipse with the major axis horizontal. The white background may be of a retro-reflective material.

(b) When the distinguishing sign consists of only one letter, the major axis of the ellipse may be vertical.

(c) The distinguishing sign shall not be affixed in such a way that it could be confused with the registration number or impair its legibility.

(d) On motorcycles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least 0.175 m and 0.115 m. On other motor vehicles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least:

- (i) 0.24 m and 0.145 m if the distinguishing sign comprises three letters.
- (ii) 0.175 m and 0.115 m if the distinguishing sign comprises less than three letters.

3. When the distinguishing sign is incorporated into the registration plate(s), the following conditions shall apply:

(a) The letters shall have a height of at least 0.02 m, taking as a reference a registration plate of 0.11 m.

(b) (i) The distinguishing sign of the State of registration, which may be supplemented where applicable by the flag or emblem of the State or the emblem of the regional economic integration organization to which the country belongs, shall be displayed on the far left or right of the rear registration plate, but preferably on the left or the far upper left on plates where the number takes up two lines.

(ii) When, in addition to the distinguishing sign, a non-numerical symbol and/or a flag and/or a regional or local emblem is displayed on the registration plate, the distinguishing sign of the State of registration shall obligatorily be placed on the far left of the plate.

(c) The flag or emblem supplementing where applicable the distinguishing sign of the State of registration shall be positioned so that it cannot impair the legibility of the distinguishing sign and shall preferably be placed above it.

(d) The distinguishing sign of the State of registration shall be positioned so as to be easily identifiable and so that it cannot be confused with the registration number or impair its legibility. The distinguishing sign shall therefore be at least of a different colour from the registration number, or have a different background colour to that reserved for the registration number, or be clearly separated, preferably by a line, from the registration number.

(e) For the registration plates of motorcycles and their trailers and/or for registration plates taking up two lines, the size of the letters of the distinguishing sign as well as, where applicable, the size of the national flag or emblem of the State of registration or the symbol of the regional economic integration organization which the country belongs to may be appropriately modified.

(f) The provisions of this paragraph shall apply according to the same principles to the front registration plate of the vehicle when this plate is obligatory.”

4. The relevant provisions of Annex 2, paragraph 3, shall apply to the distinguishing sign.”

Annex 5 (TECHNICAL CONDITIONS CONCERNING MOTOR VEHICLES AND TRAILERS)

Chapter II, paragraphs 19 and 25:
Corrigendum concerning the Russian version only.

Chapter IV, paragraph 61 (g):

Corrigendum concerning the Russian version only.

Annex 6 (DOMESTIC DRIVING PERMIT)

Replace Annex 6 by the following text:

1. A domestic driving permit shall take the form of a document.
2. The permit may be made of plastic or paper. The preferred format for the plastic permit shall be 54 x 86 mm in size. The preferred colour of the permit shall be pink; the print and spaces for the entries to be made shall be defined by domestic legislation subject to the provisions of paragraphs 6 and 7.
3. On the front side of the permit is the title "Driving Permit" in the domestic language (domestic languages) of the country issuing the permit, as well as the name and/or the distinguishing sign of the country which issued the permit.
4. It is compulsory to indicate in the permit the data listed under the numbers given below:
 1. Family name;
 2. Given name, other names;
 3. Date and place of birth¹;
 - 4 (a) Date of issue;
 - 4 (b) Expiry date;
 - 4 (c) Name or stamp of the authority which issued the permit;
 5. Number of the permit;
 6. Photograph of the holder;
 7. Signature of the holder;
 9. Categories (subcategories) of vehicles for which the permit is valid;
 12. Additional information or limitations for each category (subcategory) of vehicles in coded form.
5. If additional information is required by domestic legislation, it shall be entered on the driving permit under the numbers given below:
 - 4 (d) Identification number for the purposes of registration, other than the number under 5 of paragraph 4;
 8. Place of normal residence;
 10. Date of issue for each category (subcategory) of vehicles;
 11. Expiry date for each category (subcategory) of vehicles;
 13. Information for purposes of registration in the case of a change in country of normal residence;
 14. Information for purposes of registration or other information related to road traffic safety.

¹ The place of birth may be replaced by other particulars defined by domestic legislation.

6. All the entries on the permit shall be made only in Latin characters. If other characters are used, the entries shall also be transliterated into the Latin alphabet.

7. The information under numbers 1-7 in paragraphs 4 and 5 should preferably be on the same side of the permit. The spaces for other data under numbers 8-14 in paragraphs 4 and 5 should be set by domestic legislation. Domestic legislation may also allocate a space on the permit for the inclusion of electronically stored information.

8. The categories of vehicles for which the driving permit may be valid are the following:

- A. Motorcycles;
- B. Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kg and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kg;
- C. Motor vehicles, other than those in category D, having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kg; or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;
- D. Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;
- BE. Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kg;
- CE. Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kg;
- DE. Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kg.

9. Under categories A, B, C, CE, D and DE, domestic legislation may introduce the following subcategories of vehicles for which the driving permit may be valid:












- A1. Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles);
- B1. Motor tricycles and quadricycles;
- C1. Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kg but does

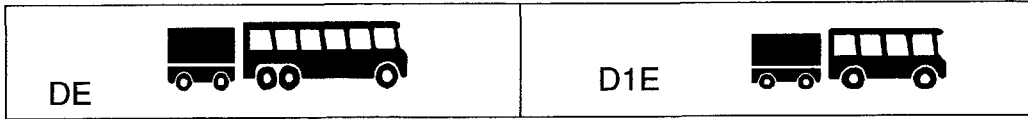
not exceed 7,500 kg; or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;

- D1. Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat but not more than 16 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;
- C1E. Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kg;
- D1E. Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kg.

10. Domestic legislation may introduce categories and subcategories of vehicle other than those listed above. The designations of such categories and subcategories should not resemble the symbols used in the Convention to designate categories and subcategories of vehicles; another type of print should also be used.

11. The categories (subcategories) of vehicles for which the permit is valid shall be represented by the pictograms in the table below.

Category code / Pictogram	Sub-category code/ Pictogram
A 	A1 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 



Annex 7 (INTERNATIONAL DRIVING PERMIT)

Amend footnote 2 of model page No. 1 (Outside of front page) as follows:

2/ Either no more than three years after the date of issue or the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.

Amend model page No. 2 (inside of front cover) as follows:

This permit is not valid for the territory of

 1/

It is valid for the territories of all the other Contracting Parties on condition that it is presented with the corresponding domestic driving permit. The categories of vehicles for which the permit is valid are stated at the end of the booklet.

2/












This permit shall cease to be valid in the territory of another Contracting Party if its holder establishes his normal residence there.



1/ Enter here the name of the Contracting Party in which the holder is normally resident.

2/ Space reserved for a list of the States which are Contracting Parties (optional).

Replace the left and right hand pages of model No.3 by the following

MODEL 3
Left hand page

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER	
Family name:.....1.	
Given name, other names:.....2.	
Place of birth 1/:.....3.	
Date of birth:.....4.	
Place of normal residence 2/:.....5.	
CATEGORIES AND SUBCATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE PERMIT IS VALID	
Category code/Pictogram	Subcategory code/Pictogram
A 	A1 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 

DE 	D1E 
RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE 3/	

1/ The place of birth may be replaced by other particulars defined by domestic legislation.

2/ To be completed when required by domestic legislation.

3/ For example, "Must wear corrective lenses", "Valid only for driving vehicle No. ...", "Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person".

MODEL 3
Right hand pag

1. 2. 3. 4. 5.		
STAMP 4/	STAMP 4/	<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 150px; margin: 0 auto 20px auto;"> photograph </div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 60px; margin: 0 auto; border-radius: 50%; text-align: center; line-height: 60px;"> 4/ </div> <p style="margin-top: 20px;">Signature of the holder</p>
A	A1	
B	B1	
C	C1	
D	D1	
BE		
CE	C1E	
DE	D1E	
DISQUALIFICATIONS: The holder is deprived of the right to drive		
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 10px;"> 6/ </div> in the territory of5/ until At on		

.....6/

The holder is deprived of the right to drive
in the territory of5/ until

At on

.....6/

4/ Seal or stamp of the authority or association issuing the permit. This seal or stamp shall be affixed against the designation of the categories or subcategories only if the holder is licensed to drive the appropriate vehicles.

5/ Name of State.

6/ Signature and seal or stamp of the authority which has invalidated the permit in its territory. If the spaces provided for disqualifications on this page have already been used, any further disqualifications should be entered overleaf.”

„AZ 1968. évi KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSAI

A. Az Egyezmény alapszövegének módosításai

1. CIKK (Meghatározások)

A felsorolás a következő (g/1) ponttal egészül ki:

“(g/1) “Kerékpársáv” az úttest kerékpárok számára kijelölt részét jelenti. A kerékpársávot az úttest többi részétől hosszirányú útburkolati jel különbözteti meg.”

A felsorolás a következő (g/2) ponttal egészül ki:

“(g/2) “Kerékpárút” olyan önálló utat vagy az út egy részét jelenti, melyet kerékpárok számára jelöltek ki és ilyenként megjelöltek. A kerékpárutat más utaktól illetve ugyanazon út többi részétől szerkezeti elemekkel választják külön.”

8. CIKK (Vezetők)

A felsorolás a következő 6. bekezdéssel egészül ki:

“6. A járművezetőnek mindig a legkisebb mértékűre kell csökkenteni az összes, nem a vezetéssel kapcsolatos tevékenységet. Hazai jogszabályban kell rögzíteni a járművezető telefonhasználatára vonatkozó szabályokat. Minden esetben jogszabállyal kell megtiltani, hogy a gépjármű, vagy a segédmotoros kerékpár vezetője mozgó járművön kézben tartott telefont használjon.”

11. CIKK (Előzés és párhuzamos közlekedés)

1. bekezdés

A felsorolás a következő (c) ponttal egészül ki:

“(c) Hazai jogszabály engedélyezheti a kerékpárosok és a segédmotoros-kerékpár vezetői számára, hogy az álló vagy a kis sebességgel haladó járművek mellett - a kerékpárokat vagy segédmotoros kerékpárokat kivéve - a forgalom irányának megfelelő oldalon elhaladjanak, ha elegendő hely áll rendelkezésre.”

16. CIKK (Irányváltóztatás)

1. Bekezdés

A (b) pont helyébe a következő rendelkezés lép:

“(b) ha az utat a forgalom irányával ellentétes oldal felé akarja elhagyni, - és alárendelve olyan más rendelkezéseknek, melyeket a Szerződő Felek vagy alárendelt szerveik állapíthatnak meg a kerékpárookra és a segédmotoros kerékpárookra, hogy az irányváltóztatást például a kereszteződésen két külön szakaszban történő áthaladással teszik lehetővé - amennyire csak lehet az úttest középvonalához húzódni, ha az úttest forgalma kétirányú, illetőleg a forgalom irányával ellentétes úttestszélhez, amennyiben az úttest forgalma egyirányú; és ha olyan másik utat kíván igénybe venni, ahol a forgalom kétirányú, a másik út úttestének a forgalom iránya szerinti oldalára bekanyarodni.”

2. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“2. Az irányváltóztatási művelet alatt a vezető köteles – anélkül, hogy ez az Egyezmény 21. Cikkének a gyalogosokra vonatkozó rendelkezéseit érintené – lehetővé tenni az általa elhagyni kívánt úttesten vagy ugyanazon út más részein az úthasználók továbbhaladását.”

23. CIKK (Megállás és várakozás)

1. Bekezdés

A bekezdés utolsó mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

“Sem lakott területeken, sem lakott területeken kívül ezek nem helyezhetők el a kerékpárutakon, kerékpársávokon, autóbusszavakon, lovaglúutakon, gyalogutakon, járdákon vagy kifejezetten a gyalogosforgalom célját szolgáló útszéleken, kivéve ahol ezt a nemzeti jogszabályok megengedik.”

6. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“6. E cikkben semmi sem értelmezhető úgy, hogy az gátolná a Szerződő Feleket vagy alárendelt szerveiket egyéb várakozási és megállási rendelkezések

bevezetésében, vagy kerékpárok és segédmotoros kerékpárok megállítására és várakozására vonatkozó külön rendelkezések bevezetésében.”

25/A. CIKK (Különleges közúti jelzőtáblákkal megjelölt alagutakra vonatkozó különleges szabályok)

1. Bekezdés

A (c) pont hatályát veszti.

3. Bekezdés

A jelenlegi 3. bekezdés jelölése 4. bekezdésre módosul és a cikk a következő 3. bekezdéssel egészül ki:

“3. A vezetők kizárólag segélynyújtás vagy vészhelyzet esetében állhatnak meg illetve várakozhatnak. Ebben az esetben is, ahol lehetséges, a kifejezetten erre kijelölt helyeket kell használniuk.”

27. CIKK (Külön rendelkezések kerékpárosokra, segédmotoros kerékpárok vezetőire és motorkerékpárosokra)

4. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“4. Ha kerékpársáv vagy kerékpárút áll rendelkezésre, a Szerződő Felek vagy alárendelt szerveik megtilthatják a kerékpárosoknak az úttest többi részének használatát. Hasonló körülmények között engedélyezhetik a segédmotoros kerékpárok vezetőinek a kerékpársávon vagy kerékpárúton való közlekedést, és ha azt indokoltnak ítélik, megtilthatják nekik az úttest többi részének használatát. Hazai jogszabálynak kell meghatározni, hogy a többi úthasználó milyen feltételek esetén használhatja vagy keresztezheti a kerékpársávot vagy a kerékpárutat, mindenkor biztosítva a kerékpárosok biztonságát.”

37. CIKK (A nyilvántartó Állam megkülönböztető államjelzése)

1. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“1. (a) A nemzetközi forgalomban részt vevő minden gépjárművet hátul el kell látni a rendszámon kívül annak az Államnak a megkülönböztető államjelzésével is, amelyben a járművet nyilvántartásba vették.

(b) A jelzés elhelyezhető a rendszám táblától különállóan vagy a rendszám táblába foglalva is.

(c) Ha a rendszám tábla magában foglalja a megkülönböztető államjelzést, akkor ezt fel kell tüntetni az első rendszám táblán is, ha az utóbbi kötelező.”

2. Bekezdés

A bekezdés első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

“2. A gépjárműhöz kapcsolt minden pótkocsin, amelynek az Egyezmény 36. Cikke szerint hátsó rendszámmal kell rendelkeznie, a hátsó a rendszámtáblán kívül vagy a rendszámtáblába foglalva fel kell tüntetni annak az Államnak a megkülönböztető államjelzését, amelyben a rendszámot kiadták.”

3. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“3. A megkülönböztető államjelzés kialakítása és feltüntetése vagy a rendszámtáblába foglalásának módja feleljen meg az Egyezmény 2. és 3. Függelékeiben foglalt rendelkezéseknek.”

41. CIKK (Vezetői engedélyek)

1. Bekezdés

A (b) és (c) pontok helyébe a következő rendelkezés lép:

“(b) a Szerződő Felek vállalják annak biztosítását, hogy vezetői engedélyt csak azután adnak ki, miután az illetékes hatóságok igazolták, hogy a vezető rendelkezik a kívánt tudással és gyakorlattal; a vezetők számára előírt tudás és gyakorlat ellenőrzésére feljogosított személyek legyenek megfelelően képzettek; nemzeti jogszabály határozza meg az elméleti és gyakorlati vizsgák tartalmát és menetét;

(c) a nemzeti jogszabályoknak meg kell határozni a vezetői engedély megszerzésének követelményeit, különös tekintettel a vezetői engedély megszerzéséhez szükséges legkisebb életkorra, a teljesítendő egészségügyi feltételekre, valamint az elméleti és a gyakorlati vizsgák teljesítésének követelményeire.”

Bekezdések 2-től 7-ig

A bekezdések helyébe a következő rendelkezések lépnek:

- “2. (a) a Szerződő Feleknek el kell ismerni:
- (i) valamennyi nemzeti vezetői engedélyt, amely összhangban van a jelen Egyezmény 6. Függelékének rendelkezéseivel;
 - (ii) valamennyi nemzetközi vezetői engedélyt, amely összhangban van a jelen Egyezmény 7. Függelékének rendelkezéseivel, azzal a feltétellel, hogy a megfelelő nemzeti vezetői engedéllyel együtt kerülnek bemutatásra,

vezetésre érvényesként a saját területükön olyan jármű vezetésére, amely beletartozik az engedély által megjelölt kategóriákba, feltéve, hogy az említett vezetői engedély érvényes, és azt egy másik Szerződő Fél vagy annak szerve, vagy a másik Szerződő Fél illetve annak alárendelt szerve által e célból feljogosított szervezet állította ki;

(b) Az egyik Szerződő Fél által kibocsátott engedélyeket el kell ismerni egy másik Szerződő fél területén is, mindaddig, amíg ez a terület nem válik az engedély jogosítottjának állandó lakhelyévé;

(c) E bekezdés rendelkezéseit nem lehet alkalmazni a tanuló vezetői engedélyekre.

3. Hazai jogszabály korlátozhatja a nemzeti vezetői engedély érvényességének időtartamát. A nemzetközi vezetői engedély érvényessége a kibocsátást követően vagy ne haladja meg a három évet, vagy a nemzeti engedély lejártának időpontját, attól függően, hogy melyik a korábbi időpont.

4. Az 1. és 2. bekezdések rendelkezéseit nem érintve:

(a) ha a vezetői engedély érvényességét külön jóváhagyással attól tették függővé, hogy a jogosított személy bizonyos segédeszközöket viseljen vagy a vezető testi fogyatékosságára figyelemmel a járművet bizonyos módon kell felszerelni, az engedélyt csak abban az esetben tekintsék érvényesnek, ha ezeket a feltételeket teljesítik;

(b) a Szerződő Felek megtagadhatják saját területükön az olyan vezetői engedélyek érvényességének elismerését, amelyek jogosítottja nem töltötte be a tizennyolcadik életévét;

(c) a Szerződő Felek megtagadhatják területükön az Egyezmény 6. és 7. Függelékeiben említett C, D, CE és DE kategóriákba tartozó gépjárművek és járműszerelvények vezetésére az olyan vezetői engedélyek érvényességének elismerését, amelyek jogosítottjai nem töltötték be a 21. életévet.

5. Nemzetközi engedély csak olyan nemzeti engedély jogosítottjának bocsátható ki, aki az engedély kiadásához az Egyezmény által meghatározott minimális feltételeket teljesítette. Nemzetközi vezetői engedélyt csak az a Szerződő Fél bocsáthat ki, amelynek a területén a jogosítottnak állandó lakhelye van, és amely kibocsátotta a nemzeti vezetői engedélyt vagy elismerte azt a nemzeti vezetői engedélyt, amit egy másik Szerződő Fél adott ki; ez a nemzetközi vezetői engedély nem lehet érvényes azon a területen, ahol a tulajdonosa állandó lakhelye van.

6. Jelen Cikk rendelkezései nem kívánják a Szerződő Felektől, hogy:

(a) érvényesnek ismerjenek el olyan nemzeti vezetői engedélyt, amelyet egy másik Szerződő Fél területén olyan személyek részére adtak ki, akiknek állandó lakóhelye a kiadás időpontjában területükön volt, vagy akik állandó lakóhelyüket a vezetői engedély kiadását követően helyezték át területükre;

(b) érvényesnek ismerjék el az olyan nemzeti vezetői engedélyeket, melyeket olyan személyek részére adtak ki, akiknek állandó lakóhelye a kiadás időpontjában nem volt azon a területen, ahol az engedélyt kiadták, vagy akik lakóhelyüket a vezetői engedély kiadását követően helyezték át más területre.”

43. CIKK (Átmeneti rendelkezések)

A cikk bekezdéseinek helyébe a következő rendelkezés lép:

“1. A Szerződő Feleknek a 6. Függelék új rendelkezéseinek megfelelő nemzeti vezetői engedélyeket legkésőbb öt évvel ezek hatálybalépése után kell kibocsátani. A fenti időszak lejártáig az ezen Egyezmény 41. és 43. Cikk és a 6. Függelék előírásainak korábbi változata szerint kiadott nemzeti vezetői engedélyeket érvényességük lejártáig el kell ismerni.

2. A Szerződő Feleknek a 7. Függelék új rendelkezései szerint kell kibocsátani a nemzetközi vezetői engedélyeket, legkésőbb öt évvel ezek hatálybalépését követően. A fenti időszak lejártáig ezen Egyezmény 41., 43. Cikk és a 7. Függelék korábbi változata szerint kiadott nemzetközi engedélyek legyenek érvényesek a 41. Cikk 3. bekezdésben meghatározott feltételek szerint.”

B. Az Egyezmény Függelékeinek módosításai

1. Függelék (KIVÉTELEK A GÉPJÁRMŰVEK ÉS A PÓTKOCSIK NEMZETKÖZI FORGALOMBA BOCSÁTÁSÁRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉG ALÓL)

9. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“9. A Szerződő Felek visszautasíthatják, hogy a területükre nemzetközi forgalomban bebocsássanak olyan gépjárműveket vagy a gépjárműhöz kapcsolt olyan pótkocsikat, amelyek az Egyezmény 37. Cikkében meghatározottól eltérő megkülönböztető államjelzést viselnek. A Szerződő Felek nem tagadhatják meg a bebocsátást attól a járműtől, amelyen a rendszámtáblától különállóan elhelyezett, a jelen Egyezmény előírásainak megfelelő megkülönböztető államjelzés helyettesíti a jelen Egyezmény előírásaival nem egyező, a rendszámtáblába foglalt megkülönböztető államjelzést.”

2. Függelék (NEMZETKÖZI FORGALOMBAN RÉSZTVEVŐ GÉPJÁRMŰVEK ÉS PÓTKOCSIK RENDSZÁMA)

A cím helyébe a következő cím lép:

“A NEMZETKÖZI FORGALOMBAN RÉSZTVEVŐ GÉPJÁRMŰVEK ÉS PÓTKOCSIK RENDSZÁMA ÉS RENDSZÁMTÁBLÁJA”

3. Bekezdés

A bekezdés első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

“3. Ha a rendszámablán van elhelyezve, ennek a táblának síknak kell lennie és azt, függőleges vagy közel függőleges helyzetben a jármű hosszirányú felezősíkjára merőlegesen kell elhelyezni.”

4. Bekezdés

A bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

“4. Nem érintve az Egyezmény 5. Függelékének 61 (g) pontja szerinti rendelkezéseket, készülhet fényvisszaverő anyagból az a háttér, amelyen megjelenik a rendszám és, ahol alkalmazható, a járművet nyilvántartó Államnak a 3. Függelékben meghatározott követelményeknek megfelelő megkülönböztető államjelzése, lehetőleg zászlóval vagy jelképpel kiegészítve.”

A Függelék a következő 5. bekezdéssel egészül ki:

“5. A rendszámablának a megkülönböztető államjelzést magába foglaló része háttérének ugyanabból az anyagból kell készülni, mint amit a rendszámot feltüntető résznél használtak.”

3. Függelék (A NEMZETKÖZI FORGALOMBAN RÉSZTVEVŐ GÉPJÁRMŰVEK ÉS PÓTKOCSIK MEGKÜLÖNBÖZTETŐ ÁLLAMJELZÉSE)

A 3. Függelék bekezdéseinek helyébe a következő rendelkezés lép:

1. A 37. Cikkben említett megkülönböztető államjelzésnek egy, kettő vagy három latin nagybetűből kell állni.

2. Amikor a megkülönböztető államjelzés a rendszámablától különállóan van feltüntetve, a következő feltételeknek kell megfelelnie:

(a) A betűk magassága legalább 0,08 m és vonalvastagsága legalább 0,01 m legyen. A betűk legyenek feketék, vízszintes tengelyű, ellipszis alakú fehér háttérrel. A fehér háttér készülhet fényvisszaverő anyagból.

(b) Ha a megkülönböztető államjelzés csak egy betűből áll, az ellipszis nagy tengelye függőleges is lehet.

(c) A megkülönböztető államjelzést nem szabad olyan módon elhelyezni, hogy összetéveszthető legyen a rendszámmal, vagy kedvezőtlenül befolyásolja az olvashatóságát.

(d) Motorkerékpárokra és azok pótkocsijain az ellipszis tengelymérete legalább 0,175 m és 0,115 m legyen. A többi gépjárművön és azok pótkocsijain az ellipszistengelyek legkisebb méretei a következők:

- (i) 0,24 m és 0,145 m, ha a megkülönböztető államjelzés három betűből áll;
- (ii) 0.175 m és 0.115m, ha a megkülönböztető államjelzés háromnál kevesebb betűből áll.

3. Ha a rendszámtábla(ák) tartalmazza(ák) a megkülönböztető államjelzést, a következő feltételeket kell teljesíteni:

- (a) a betűk magassága legalább 0,02 m egy 0,11 m méretű rendszámtáblát alapul véve.
- (b) (i) a járművet nyilvántartó Állam megkülönböztető államjelzése- amely, ahol ez alkalmazható, kiegészíthető az Állam zászlajával vagy jelképével vagy annak a regionális integrációs gazdasági szervezetnek a jelképével, amelyhez az adott Állam tartozik - legyen a hátsó rendszámtábla bal vagy jobb szélén, azonban ott, ahol a rendszám két sort foglal el, lehetőleg a táblák bal vagy bal felső szélén,
 - (ii) ha a megkülönböztető államjelzésen kívül, egy nem számjegyekből álló jelkép és/vagy zászló és/vagy regionális vagy helyi jelkép is van a rendszámtáblán, a járművet nyilvántartó Állam megkülönböztető államjelzését kötelező a tábla bal szélén elhelyezni.
- (c) A járművet nyilvántartó Állam megkülönböztető államjelzését kiegészítő zászlót illetve jelképet, ahol ez alkalmazható, úgy kell elhelyezni, hogy kedvezőtlenül ne befolyásolja a megkülönböztető államjelzés olvashatóságát és lehetőleg a fölött legyen elhelyezve.
- (d) A járművet nyilvántartó Állam megkülönböztető államjelzését úgy kell elhelyezni, hogy könnyen azonosítható legyen, és ne legyen összetéveszthető a rendszámmal vagy kedvezőtlenül ne befolyásolja a rendszám olvashatóságát. Ezért a megkülönböztető államjelzés különbözzön legalább színében a rendszámtól, vagy legyen a háttere a rendszám számára fenntartott háttértől eltérő színű, vagy legyen egyértelműen elválasztva, lehetőleg egy vonallal, a rendszámtól.
- (e) Motorkerékpárok és azok pótkocsijainak rendszámtáblája és/vagy olyan rendszámtáblák esetében, amelyeken a rendszám két sort foglal el, a megkülönböztető államjelzést alkotó betűk mérete, és ahol alkalmazható, a járművet nyilvántartó Állam nemzeti zászlajának vagy jelképének vagy a regionális gazdasági integrációs szervezet jelképének, amelyhez az ország tartozik, a mérete is megfelelően módosítható.
- (f) Ennek a bekezdésnek a rendelkezéseit a jármű első rendszámtáblájára, ha ez kötelező, ugyanazon elvek szerint kell alkalmazni.”

4. A 2. Függelék 3. bekezdésének vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni a megkülönböztető államjelzés járművekre való felszerelésénél.

5. Függelék (GÉPJÁRMŰVEKRE ÉS PÓTKOCSIKRA VONATKOZÓ MŰSZAKI FELTÉTELEK)

II. Fejezet, 19. és 25. bekezdések:

A helyesbítés csak az orosz változatot érinti.

IV. Fejezet, 61 (g) bekezdés:

A helyesbítés csak az orosz változatot érinti.

6. Függelék (NEMZETI VEZETŐI ENGEDÉLY)



A 6. Függelék bekezdéseinek helyébe a következő rendelkezés lép:












1. A nemzeti vezetői engedély dokumentum formájú legyen.
2. Az engedély anyaga lehet műanyag vagy papír. A műanyagból készült vezetői engedély lehetőleg 54 x 86 mm méretű legyen. A kívánatos szín rózsaszín. A 6. és 7. bekezdések rendelkezéseitől függően nemzeti jogszabályban kell meghatározni a nyomtatás formáját és a beírandó adatok számára szolgáló helyeket.
3. Az engedély első oldalán legyen feltüntetve a "Vezetői engedély" címfelirat az engedélyt kibocsátó ország nemzeti nyelvén (nemzeti nyelvein), valamint az ország neve és/vagy megkülönböztető államjelzése.
4. Az engedélyen kötelezően fel kell tüntetni a következő számozással felsorolt adatokat:
 1. Vezetéknév;
 2. Utónév, más nevek;
 3. Születés ideje és helye²;
 - 4 (a) Kiadás kelte;
 - 4 (b) Az engedély érvényessége lejártának időpontja;
 - 4 (c) Az engedélyt kiadó hatóság neve vagy pecsétje;
 5. Az engedély száma;
 6. Az engedély tulajdonosának fényképe;
 7. Az engedély tulajdonosának aláírása;
 9. Járműkategóriák (alkategóriák) amelyekre az engedély érvényes;
 12. További információk vagy korlátozások minden járműkategóriára (alkategóriára) vonatkozóan, kódolt formában.
5. Ha a nemzeti jogszabály további adatok feltüntetését írja elő, ezeket a következő számozás alatt kell beírni a vezetői engedélybe:
 - 4 (d) A 4. bekezdés 5. pontjától eltérő azonosítási szám, amely nyilvántartásra szolgál;
 8. Állandó lakóhely;
 10. Az engedély megadásának időpontja az egyes járműkategóriákra (alkategóriákra) vonatkozóan;

² Születési hely más, a nemzeti jogszabályban meghatározott adatokkal helyettesíthető.

11. Az engedély érvényességének lejártá az egyes járműkategóriákra (alkategóriákra) vonatkozóan;
 13. Nyilvántartás céljára szolgáló információk az állandó lakóhely megváltozása esetén;
 14. A nyilvántartás céljára szolgáló vagy más, közlekedésbiztonsági vonatkozású információk.
6. Az engedélybe beírtak kizárólag latin betűsek legyenek. Ha más betűket alkalmaznak, a beírtakat át kell írni a latin ABC betűinek alkalmazásával is.
7. A 4. és 5. bekezdésben szereplő 1 -7. pontok alatt feltüntetett adatok legyenek lehetőleg az engedély ugyanazon oldalán. A 4. és 5. bekezdésben szereplő 8-14. pontok alatt feltüntetett adatok elhelyezésére szolgáló helyet nemzeti jogszabály határozhatja meg. Hazai jogszabály az elektronikusan tárolt adatok vezetői engedélyben való elhelyezésére is helyet különíthet el.
8. Azok a járműkategóriák, amelyekre a vezető engedély érvényes lehet, a következők:
- A. Motorkerékpárok;
 - B. Az A kategórián kívül eső gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 3.500 kg-ot, és a vezetőkön kívül, nyolcnál nem több ülésel rendelkeznek; vagy B kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek a megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 750 kg-ot; vagy B kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek a megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot, de nem haladja meg a gépjármű terheletlen tömegét, és az így összekapcsolt járművek megengedett legnagyobb együttes tömege nem nagyobb 3.500 kg-nál.
 - C. A D kategórián kívül eső gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 3500 kg-ot; vagy C kategóriájú gépjármű a hozzá kapcsolt pótkocsival, amelynek a megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 750 kg-ot;
 - D. Azok a gépjárművek, amelyek személyszállításra használatosak és a vezetőkön kívül nyolcnál több ülésel rendelkeznek; vagy D kategóriájú gépjármű a hozzá kapcsolt pótkocsival, amelynek a megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 750 kg-ot;
 - BE. B kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot és meghaladja a gépjármű saját tömegét; vagy B kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek a megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot, és az így összekapcsolt járművek megengedett legnagyobb együttes tömege meghaladja a 3.500 kg-ot;
 - CE. C kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot;

- DE. D kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot.
9. Az A, B, C, CE, D és DE járműkategóriákon belül nemzeti jogszabály a következő alkategóriákat vezetheti be, amelyekre a vezetői engedély érvényes lehet:
- A1. Motorkerékpárok, amelyek hengerűrtartalma legfeljebb 125 cm³ és a teljesítménye nem haladja meg a 11 kW-ot (kisteljesítményű motorkerékpárok);
- B1. (Háromkerekű) motoros triciklik és (négykerekű) quadok;
- C1. A D kategórián kívül eső gépjárművek, amelyek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 3.500 kg-ot, de nem haladja meg a 7.500kg-ot; vagy a C1 alkategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 750 kg-ot;
- D1. Azok a gépjárművek, amelyek személyszállításra használatosak és a vezetőn kívül nyolcnál több, de legfeljebb tizenhat ülőhellyel rendelkeznek; vagy a D1 kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege nem haladja meg a 750 kg-ot;
- C1E. C1 kategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot, de nem haladja meg a gépjármű terheletlen tömegét; és az így összekapcsolt járművek megengedett legnagyobb együttes tömege nem haladja meg a 12.000 kg-ot;
- D1E. D1 alkategóriájú gépjárművek a hozzájuk kapcsolt, nem személyszállításra használt pótkocsival, amelynek megengedett legnagyobb tömege meghaladja a 750 kg-ot, de nem haladja meg a gépjármű terheletlen tömegét, és az így összekapcsolt járművek megengedett legnagyobb együttes tömege nem haladja meg a 12.000 kg-ot.
10. Nemzeti jogszabályok bevezethetnek egyéb járműkategóriákat és alkategóriákat, amelyek nem tartoznak a fent felsoroltak közé. Ezek megjelölése ne hasonlítson az Egyezményben szereplő járműkategóriákra és alkategóriákra alkalmazott jelképekhez, és a nyomtatás típusa is lehet más.
11. A járműkategóriákat (alkategóriákat), melyekre a vezetői engedély érvényes, a következő táblázatban szereplő piktogramokkal kell jelölni.

Kategória jelölés / Piktogram	Alkategória jelölés / Piktogram
A 	A1 

B		B1	
C		C1	
D		D1	
BE			
CE		C1E	
DE		D1E	

7. Függelék (NEMZETKÖZI VEZETŐI ENGEDÉLY)

Az 1. számú minta (borítólap külső része) 2. lábjegyzete helyébe a következő lábjegyzet lép:

2/ Nem több mint a kibocsátást követő három év elteltéig, vagy a nemzeti vezetői engedély lejártáig, attól függően, hogy a két időpont közül melyik a korábbi.

A 2. számú minta (borítólapbelső része) helyébe a következő minta lép:










Az engedély	nem	érvényes	a
.....területén <u>1/</u>			
Minden más Szerződő Fél területén érvényes, azzal a feltétellel, hogy a megfelelő nemzeti vezetői engedéllyel együtt mutatják be. A könyvecske végén meg vannak jelölve azok a járműkategóriák, amelyek vezetésére az engedély érvényes.			
<u>2/</u>			
Ez az engedély érvényét veszti egy másik Szerződő Fél területén, ha tulajdonosának ott lesz állandó lakhelye.			

1/ Ide annak a Szerződő Félnek a nevét kell írni, ahol az engedély tulajdonosának az állandó lakhelye van.

2/ Szerződő Félként megjelölt Államok felsorolására fenntartott hely (tetszőleges).

A 3. számú minta bal- és jobboldali részének helyébe a következő minták lépnek:

3. MINTA
Baloldal

A JÁRMŰVEZETŐRE VONATKOZÓ ADATOK	
Vezetéknév:.....	1.
Utónév, egyéb nevek:.....	2.
Születési hely 1/:.....	3.
Születési idő:.....	4.
Állandó lakóhely 2/:.....	5.
JÁRMŰKATEGÓRIÁK ÉS ALKATEGÓRIÁK – MEGFELELŐ JELÖLÉSEKKEL – AMELYEKRE A VEZETŐI ENGEDÉLY ÉRVÉNYES	
Kategória jelölés / Piktogram	Alkategória jelölés/ Piktogram
A 	A1 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 
A HASZNÁLATOT KORLÁTOZÓ FELTÉTELEK 3/	

1/ A születési hely helyettesíthető más, a nemzeti jogszabályban meghatározott adatokkal.

2/ Akkor kell kitölteni, ha ezt nemzeti jogszabály előírja.

3/ Például: „Látást javító szemüveg viselése kötelező”, „Csak afrsz-ú járművet vezetheti”, „A járművet az egyik lábát elvesztett személy általi vezetéshez szükséges berendezéssel kell felszerelni.”

3. MINTA
Jobboldal

1.
2.
3.
4.
5.

PECSÉT <u>4/</u>	PECSÉT <u>4/</u>	<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 150px; margin: 20px auto; text-align: center; vertical-align: middle;"> <p>Fénykép helye</p> </div> <div style="text-align: center; margin: 20px auto;"> 4/ </div> <p>A tulajdonos aláírása</p>
A	A1	
B	B1	
C	C1	
D	D1	
BE		
CE	C1E	
DE	D1E	

KIZÁRÁSOK:

Az engedély tulajdonosát megfosztották attól a jogától, hogy vezessen5/ területén-ig 6/

Kelt,
.....6/

Az engedély tulajdonosát megfosztották attól a jogától, hogy vezessen5/ területén-ig 6/

Kelt,
.....6/

- 4/ Az engedélyt kiállító hatóság vagy egyesület pecsétje vagy bélyegzője. Ez a pecsét vagy bélyegző csak abban az esetben helyezendő el a kategóriák vagy alkategóriák rovataiban, ha a tulajdonos a szóban forgó járművek vezetésére fel van jogosítva.
- 5/ Az Állam megnevezése.
- 6/ Annak a hatóságnak az aláírása és pecsétje vagy bélyegzője, amely az engedélynek a területén való érvényességét megsemmisítette. Ha a kizárások

részére ezen az oldalon fenntartott helyeket már mind felhasználták, a további kizárásokat a hátlapon kell feljegyezni.”

4. §

(1) Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter és a közlekedésrendészetért felelős miniszter gondoskodik.

(3) Felhatalmazást kap a közlekedésért felelős miniszter, hogy az 1980. évi 3. törvényerejű rendelettel kihirdetett Közúti Közlekedési Egyezményt az 1993. évi és 2006. évi módosításaival egységes szerkezetben közzétegye.

INDOKOLÁS

ÁLTALÁNOS INDOKOLÁS

A törvényjavaslat az Egyesült Nemzetek Szervezete keretében kidolgozott, és 1968. évi november hó 8. napján, Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Közlekedési Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) módosításai miatt szükségessé váló, a fenti nemzetközi szerződés kihirdetéséről szóló 1980. évi 3. törvényerejű rendelet módosítását tartalmazza.

A Szerződő Felek az Egyezményben az egységes közlekedési szabályok elfogadásával könnyíteni szándékoztak az egész világon a nemzetközi közúti közlekedést és javítani akarták a közlekedésbiztonságot. Ennek keretében rendelkeztek a közúti közlekedés szabályairól, a nemzeti és nemzetközi vezetői engedélyről, továbbá a gépjárművek és a pótkocsik nemzetközi forgalomba bocsátására vonatkozó feltételekről (rendszer, államjelzés, azonosítási jelölés, nyilvántartásba vétel, és műszaki követelmények).

Az Egyezmény módosításai főként a Szerződő Felek kötelezettségei (közúti közlekedési szabályok megsértőiről adatszolgáltatás más Szerződő felek részére), a jelzések elhelyezése, a megállás és várakozás szabályai, az alagutak és a lámpák használata, a járművek nyilvántartásba vétele, a járművek vizsgálata, a vezetői engedélyek, a járművekre vonatkozó műszaki követelmények, a kerékpársáv, a megkülönböztető államjelzés, rendszer és rendszámtábla tekintetében jelentenek változást.

Az új törvényre azért van szükség, mert a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény szerint a nemzetközi szerződések módosításai külön nemzetközi szerződésnek minősülnek, melyeket törvénnyel kell kihirdetni.

RÉSZLETES INDOKOLÁS

Az 1. §-hoz

A paragrafus az Egyezmény 1993. évi és 2006. évi módosításainak kihirdetéséről rendelkezik. Tekintettel arra, hogy a módosításokkal kapcsolatban korábban nemzetközi szinten ellenvetést Magyarország nem tett, azok kötelezőek. Ezért a kötelező hatály elismerésére és az arra adott felhatalmazásra nincsen szükség.

A 2. §-hoz

A paragrafus az Egyezmény 1993. évben hatályba lépett módosításának angol nyelven hiteles szövegét és annak hivatalos magyar nyelvű fordítását tartalmazza.

A 3. §-hoz

A paragrafus az Egyezmény 2006. évben hatályba lépett módosításának angol nyelven hiteles szövegét és annak hivatalos magyar nyelvű fordítását tartalmazza.

A 4. §-hoz

A paragrafus a törvény hatálybalépésével összefüggő és végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazza, illetve felhatalmazza a közlekedésért felelős minisztert, hogy az Egyezményt módosításaival egységes szerkezetben közzétegye.